

Verantwoordelijk  
 Hoofd Redacteur:  
**MAHARADJA TINGGI**  
 Redacteur:  
**I. DALIMOENTHE**  
 Redacteur di Europa:  
**S. Soetan Melajoe.**  
 Laan van Meerdervoort no. 60.  
 's Gravenhage  
 Agent di Europa:— Publiciteits  
 kantoor De Globe.— Singel 95  
 Amsterdam;—  
 Perstelegram adres:  
 „PERTJATOERAN“



# PERTJATOERAN

Diterbitkan saban hari: **SELASA, KEMIS dan SABTOE** Ketjoeali hari besar,  
 Oleh **BOEKHANDEL & SPECTACULUM "TAUANNACIJI"** di Sibolga.

Harga Langgananij  
 Indonesia, 3 boelan . . . f 3.50  
 Loear Indonesia, 3 boelan . . . f 3.50  
 Harga advertentie:  
 satoe baris . . . 10,25  
 sekali masoek sedikitnja f . . .  
**Berlangganan lebih moerah**  
**Dan boleh berdamai**  
 Pembajaran lebih dahoeloe  
 ADMINISTRATIE:  
 Drukkerij „Tapianna li“  
 Telefoon No 77.  
 Kantoor Adm: en Redactie:  
 Tamarindelaan, No 25.  
 Sibolga.

Agenten di Tapanoeli: Djaoloan, idang Sidimpoean;— Mangr. Tinting Toea, Kotanopan;— Djesodjoeangan, Panjaboengan  
 Joeara Siahaan, Taroetoeng;— Domitian Siahaan, Siborongborong;— Kristian Simamora, Dolok Sanggoet;— Hendrik H. Bara  
 orsea;— Djasarip, Sipirk;— Marsh Manin, Moeka Onan Sibolga Abdoellah, Bat ng Toric.

## HARIINI DITERBITKAN 2 LEMBAR

### Minangkabau.

„Een Indonesier“ menoeelis dari sana:

Districtshoofd Painan jg. sekarang disoekai rajat. Boleh dikata dalam boelan ini, kita selaloe memboeat perdjalan dus ta tetap dalam kota padang. Disebelah Painan, anak boeah dan Penghoeloe-Penghoeloe ada memeroeloean datang bertemoe dengan kita menerangkan, bahwa mereka sangat berseotoedjoe kepa da Regeering, dan berterima kasih kepada toean Resident Sumatra Barat, sebab District Painan telah mendapat seorang Districtshoofd jang tjakap; loe roes dan bidjaksana memeren tah dan mendjalankan perintah kepa da anak boeah dan penghoeloe peng hoeloe.

Districtshoofd Painan sekarang, ialah engkoe Soetan Mansoergera Soetan Soeleiman anak dari Toean koe Laras Taroesan jang pensioen, boleh dikata beliau ada terhoitong anak bangsa awan dan terhoitong sebagai poetera Indonesia, dibandar nan X djoega.

Penghoeloe Penghoeloe dan rajat da lam district Painan pada menjoekai dan memoedji sikap beliau itoe sebagai Districtshoofd, sebab beliau sangat berchitar memadjoekan anak boeah kepadang penghoeloe dan kemadjoean zaman, serta menjapoe koetoe koetoe boesoe penghisap darah . . . rajat.

### Kabar kota dan daerahnja.

Dari Goenoeng Sitoli, Varkiezing Ori Hoofd van Idanoij??

Tertanggal 12 en 13 dezer j. l. Ke pala2 dan Ketoea2 dari segenap kam poeng di Negeri Ori Idanoij pada ber hadir koendjoengi kantor pembesaran di Goenoeng Sitoli, jang mana mereka dapat panggilan dari pembesaran di sana oentoek dilansoengkan pemilihan candidaat Ori Hoofd van Idanoij, dengan masing2 membawa soerat Toeroenar (Stamboek) diantara fi hak mana poen jang ingin djadi candidaat dalam itoe djabatan dari Idanoij.

Begitoelah pada tanggal jg. pertama mereka pada hadir disana dengan menoeendjoe Soerat Toeroenanja siapa2 jg. ingin akan naik candidaat dalam itoe „verkiezing“: diantara mana dalam beberapa orang mereka jg asli boeat melamar pangkat terseboet hing ga masing2 berani betoel tjerita de-

dan rajat dalam district painan, berha rap kepada Regeering Indonesia, te roetama kepada beliau Resident Sumatra Barat; akan menetapkan engkoe Soetan Mansoergera Soetan Soeleiman mengepalai district painan, soepaja negeri itoe dan rajatnja bertambah baik dan madjoe, serta ke pertjajaan mereka kepada pemerintah bertambah erat dan tegoech, kelak.

### WANG ZAKAT.

Menoeroet kabar2 jang disampaikan orang kepada kita, bahwa oeroesan wang Zakat dalam negeri Loempo, jang djoemlahnja ada bilangan riboe roepiah djoega kabarnya . . . dalam kongkalikong, terhoitong moelai dari tahoen 1918 sampai pada hari ini.

Penghoeloe2 dari rajat dalam negeri Loempo, berharap benar kepada jang berwadajib, teroetama kepada Amb tenar dalam oeroesan perkara poe tera Indonesia di Fort de Kock, soe ka kiranja beliau itoe mengambil tahoe dan meadakan tindakan jang per loe dalam hal ini, soepaja rajat ber seneng hati.

### MINTA DISELIDIKI.

Penghoeloe2 dalam negeri Loempo, berharap benar kepada Amb tenar dalam oeroesan perkara poe tera Indonesia di Fort de Kock akan menjelidiki pengadjaranja seorang goeroe agama Islam di Loempo, kere na beliau ini dahoeoenja terpaudang . . . partij . . . C . . .

ngan teroes terang pendirian nenek monjangnja di hadapan toean controleur, dan teroetama jg lebih menghe rankan publik tentang nenek me reka berasal dari langit dengan moe lanja diteroenkan dengan tali (nifa ilo) maar tidak masoek diakal, bahkan sebaliknja publik maoe tertawa ma lahan boe hnja tak lain . . . asal masoek sadja di pangkoean aw ak titel ori hoofd terseboet, us kem bali pada siapa poenja gelaran, toch itoelah dia.

Akan tetapi, sangat sajang betoel waktoe kedengaran oetjapan toean con troleur: jang mana dalam ini candi daat hanja di kehendaki orang2 jg pin tar toelis batja pandai bahasa Melajoe;

Menilik zpa jang soedah Controleur oetjapkan itoe ternjata tak ada seor ang djoepoen dari orang2 jg hadir boeat melamar titel terseboet karena kita berani djamin bahwa pendoeoek Idanoij tidak seorang jg begitoe acti ef en faham dalam bahasa melajoe, ketjoeali kaoem jang memelok agama islam:

Bersebablah disana orang2 toea pa da masa jang liwat tidak mendjoen djoeng tinggi tentang Onderwijs, boet sekarang baroe jirasa enak (lain hari penoeelis paparkan djoega . . .).

Begitoeelah kemoedian sesoedah toean Controleur perhatikan of di Examennja boeat puntent bahasa Melajoe, dalam mana diantara orang jang sekian itoe hanjaiah seorang jang bisa sedikit mengerti bahasa Melajoe jaitoe Adolf anak saudara bapaengkoe Benjamin ex ori Hoofd Idanoij (kini dalam boei). Orang inikah kelak djadi Ori Hoofd van Idanoij ???!!! Jal tetapi peringatan lebih djoeh, bahwa ini Adolf doeloenja ada sebagai kaki tangan (alingan) dari Benjamin, hem!! sedang dalam ketekoran wang jang f2100 kepada Benjamin; ini Adolf soedah pernah meindjak preventief lamanja lebih koerang 4 djam, sebab dianggap soedah toeroet tjampoer tangan, tapi kemoedian di bebaskan.

Boeat Adolf djadi Candidaat Ori hoofd van Idanoij, toch tak koerang pertimbangan kepada jg berwadajib di G. Sitoli, hanja kita mintak soepaja djangan „doea kali pisang berboeah.“ Achirnja toean C. beri tahoe siapa2 jg ingin djadi candidaat dalam 14 hari boleh bikin rezuest, en orang2 berpisah poelang, hal ini kita oerai kan kelak.

### Melanggar garis kehormatan kabar Aek na Tolbak Sait ni Hoeta Kalangan.

Baroe kira2 eminggoe lamanja di Aek na tolbak, seorang anak moeda bernama si Poene marga Samosir telah merampok seorang gadis jang ada di tempat itoe, menoeeroet keter angannja seperti berikoet: Si Poene ter seboet boleh kita bilang masoek me noempang di kampoeng itoe dan ber indoeek samang pada seorang meran da lebih koerang setahoen lamanja.

Ad-poen indoeek samangnja ini mem poenjai seorang gadis, baroe beroe moeng kira2 15 tahoen, Si Poene mak soednja hehdak memperboeat peker djaan jang seroepe kebinatangan pada indoeek-samangnja, roepanja tidak men djadi maaloemlah orang kampoeng na manja djarang jang menoeeroeti hawa nafsoenja biar poen dia meranda sam pai beberapa tahoen.

Djadi roepanja Si Poene menoeeroet derasnja mendsek hawa napsoenja tidak tertahan lagi, disengadjalah dengan baik2 di antarkan indoeek semang nja itoe ke ladang jang agak djoeh dari kampoeng itoe, laloe dia lekas kembali, dan lekas dia mencedjoe ke tempat si gadis anaknja indoeek samangnja tadi, di satoe tempat tidak berapa djoeh dari kampoeng itoe jang sedang memotong tapeanja. Sesoedah Si Poene mendekati Si gadis terse boet, laloe dia merangkup gadis sampai bergoeing goeing sebab soesah pajahlah Si Poene hendak mengambil jang di kehendaki nja dari si gadis maaf sekalian toean2

pembatja,) kita koerang berani memas tikan antara orang doea apa soedah.. . . tak bisa kita tentoeakan, roepanja sigadis dalam ketakoetan laloe berteriak minta tolong, tolong, roepa nja adalah kedengaran soeara itoe ke pada orang jang di kampoeng itoe, sambil mendatangi ke tempat si gadis, sangkaannja harimau menerkam orang antara beberapa meter lagi orang itoe sampai, soedah bersoeara keras tanja apa itoe; sahoet sigadis boekan hari mau, orang jang tangkap saja. Si Poe ne teroes mengilang sebab soedah ke dengaran soeara datang mengedjar, laloe si gadis di bawa poelang di roe mah.

Baroe djam 12 malam datanglah si Poene terseboet masoek roemah indoeek samangnja jang mempoenjai gadis jang telah dirampasnja tadi, dan teroes dia minta ampoen sama indoeek samangnja dan sama familie si gadis itoe.

Tetapi menoeeroet kepanasan hati kawan sekampoengnja melihat perboe atan Si Poene, maaloem sendiri lah toean2 tentoe menimboelkan perteng karan dengan orang sekampoengnja, sebab tidak ada soeatoe apa pemerik saan pada Si Poene, malahan diteri ma dengan baik sadja. Tetapidi waktoe satoe hari tanggal 13-9-26. orang familie dari si gadis itoe tidak merasa sabar lagi mende ngar perkataan dan oepatan orang orang sekampoengnja, laloe lah memoekoel si poene dengan tin djoe dan sepak, teroes minta ampoen baroe di berentikan, adapoen si gadis terseboet soedah keloear dari kam poeng itoe, di soeroeh tinggal sama soedaranja jang bertempat sekarang di Godang motor Hoeta Balang Sekianlah kabar jang terdjadi, kita toenggoe djoega, kalau ada lagi ekor nja, kita akan kabarkan djoega.

### Sipeladang.

Nama, „Bintang Timoer“ tidak ada.

Menoeroet berita soerat soerat ka bar Djawa, prijs-prijs boeat Perspavi ljoen dalam Pasar Gambir ada seba gai berikoet:

Medai alle mas: Persbureau, Aneta  
 Eertste prijs: Linotipe, Kolff & C Radio Holland,  
 LioteFlancais, papierfabriek Padalarang, Soekaboemisc he Snel persdrukkerij, N.V. d. Dag, Spor in Beeld Locomotief dan Java Bode.

Tweede prijs. Keng Po, Sin Po, Indische Post, Bat. Nbid, A.I.D dan De Koerier.  
 Wolters Uitgevers Mij, Ling uap hone, Nimef, Reclame bureau Reabu.  
 Tempoh hari toean Parada Hara hap telah menoeelis dalam soerat kabarn ja, bahwa Bintang Timoer ada paling djempol dalam stand perspavi ljoen di-pasar Gambir.

Sekarang kita soedah tahoe, Bin tang Timoer tidak djempol, se bab ia tiada mendapat prijs.

Katalah Bint. Tim. satoe soerat ka

bar tjera Amerika, tjara modern dan paling djempol.

Journalst Tjerewet.

## Nono Manis!

Sen-sen poer manis, kalau ma makai Sen-sen tentoe mendjadi lebih manis. SEN-SEN ada keloearan Ame rika, boekan sa djah bisa me wangkan moeloet, api djoega menghilangkan aoes batoek, ra tjoen rokok dan alcohol, djoega menjenangkan tenggorokan dan menimboelkan napsoe makan. Didalam perdjalanan hawa pa nas, tempat banjak aboe, dalam Bioscoop dan tempat perkoem poelan orang banjak, perloe terok 2—3 bidji didalam moeloet (kolom), soepaja menjegah sega la penjakit penoealaran. Harga perboengkoes f0. 15 boe at djoel lagi dapat oentoeng ba goes. Bole minta beli pada semoea toko toko obat2 Tionghoa, apot heek2, kedai-kopi buffet-statiou, dan, toko provisien-en dranken. Wakil besar boeat N.O.I. **Toko AUW PIT SENG Medan.** Bisa beli pada: H. My. KONG TIANG LOENG SIBOLGA

Poesaka kaoem iboe di perbintjangan. (Samboengan Pertj. kemarin doeloe) Diwaktoe itoe, kita tidak dapat me njeboet jang kaoem iboe tidak roe nja poesaka bapa, malah kaoem iboe ada mendapat 3 kali hak poesaka ia lah dari bapa, dari nam boroer ser ta dari anak. Bapa berwadajib akan menjoeidjoelkan (memadjoekan) ke manakan, demikian djoega namboro e wadajib menjoeidjoelkan parmalm, de mikianlah djoega anak wadajib mem bi kin senang iboenja, kalau menoeeroet se pandjang adat. Demikianlah teroes meneroes, dikata harta mereka dapat menjadi satoe, sebab anak nambor oe wadajib bernikah dengan bo roe toelang, demikian lagi seba liknja, ta' boleh memilih pada lain orang. Anak namboroer tidak dapat membilang sadla jang tidak maoe ke pada bor etoelang, poen kebalikannja bagaimanakah halnja kita masa sekar ang, semoea boleh dibilang soedah menjadi tjera-berai ta' bisa mend ja di satoe bagai dahoeloe kala. Oleh se bab itoe, menoeeroet timbangan saja kalau akan diteroeskan memperbaiki halnja pembahagian poesaka oentoek hahnja kaoem iboe itoe. ingatlah, ten toe akan bakal terdjadi kesoesahan dan perbantahan sebab teroetam har ta tanah, dimana masa sekarang ta,

**Belllah Autó Chevrolet.**  
**larinja kentjang.**  
**potongan tjantik, keroe- sakan djarang.**  
**Jang kási datang Automobielandel KOEK & co. Sibolga Telef. No 109**

apat lagi dikoeatkan adat ambil me ngambil setjara dahoeleoe antara kema nakan dengan boroe toelang, malah sebahagiannya soedah keloear garis mentjahari njai atau noni enz. enz (Orang semoea tertawa)

Maka berseroe saja setinggi langit dengan meminta bersangat-sangat agar kiranja kaem lelaki dengan permpoan an djangn sampai bermoesoehan, tetapi berdamailah menoeeroet alirannya zaman, jang mana apabila kaem lelaki dengan kaem permpoan tidak dapat berdamai, lagi akan bergoentjahlah seisi pitala boemi dan langit dan mereka jang ta' soeka itoe adalah sajang sekali dimana terdjaoeh ba bagian dari padanja. Tetapi heranlah saja, kata spreker dengan meneroeskan lezingnja, sebab apakah Koeria Raad dan Radja-radja tida ada berichtiar memboeat perbintjangan itoe. Sa ja sendiri bersoempah jang saja adalah sama kasih kepada anak lelaki dan perampoean, boekankah sebaknja Radja-radja itoe bersegera dengan ha ti terboeka memboeat rantjangan deng an mengambil ketetapan setjara ba gaimanakah mestinja hak kaem iboe tentang hal pembagian poesaka masa dewasa ini! (Tepoek jang sangat ramai dengan memblang accord dan mengatakan kami djoega sama kasih!)

Toean Mohammad Noeh dengan tiada berbertinja meneroeskan pedatonja sam bil mengoetjapkan hiba hatinja dengan moeka sangat sedih diatas keloeh kesah nja k. iboe j. telah diwakilkan tahadi pada intje' Doemasari, sehingga 3 ka li beliau menadahkan tangan arah ke langit berdo'a ilahi Rabbi hoebaja2 ki ranja kaem per. mendapat kesena ngan dan mertabat jg' tinggi serta ber hasil apa jang dimaksoed; orang ramai menjamboet dengan oetjapan Amin! a min! terlaloe rioeh, sedang kelihatan pada moekanja pehak k. iboe gilang gemilang dengan senjoem simpoel.

Toean B. I. Sobalaon voorstel, soe paja pembintjaraan ini djangn lagi diserahkan pada Koeria Bond, se perti pada tahoen jang soedah2 jang tidak akan berhasil, tetapi beliau voor stel soepaja diserahkan sahadjja pada Koeria Raad.

Toean Mohd. Noeh menerangkan te bih pandjang kalau tjoema akan koeria Raad dan Radja-radja sahadjja be kerdja, pertjajalah tiada akan nanti dapat bererti, sebab itoe saja voorstel soepaja diadankan comite dapat ter djaln tjepat meminta Resultaat dari pembintjaraan itoe kepada Radja-radja P. den P. B. dimana nanti akan R.P. dan P. A. mengirim pada koeria Raad mengirinkan pada comite; jang disitoe lah nanti orang banjak tidak akan mendjadi ragoe, permintaan apatah jang mesti dimadjoekan. (Tepoek tangan) Toeangkoer Mr G. S. Marapi mengoetjapkan dan sangat berse toe djoer voorstel toean Mohd. Noeh.

Kepala Koeria G. Baringin tampil berdiri membantah jang menoeeroet se pandjang pikirannya tiadalah perloe diadakan comite, oleh adat kita itoe sebahaimana jang telah soedah diper bintjangkan tidak ada salahnja. Disini timboel debatteeren jang kesoe da hannya ditetapkan mengadakan comite jang bernama „COMITE POESAKO NI DADABOROE“ bertempat di Kota Nopan.

Orang banjak bertepoek dengan sa ngat rioeh sambil membilang „Olopkon!“ 3 kali.

Toean Hadji Ismail madjoe la gi kemoeka sambil mengoetjapkan di atas girang hatinja mendengar jang adalah keloeh kesah kaem iboe ang telah beritahoen-tahoen soedah la manja dalam angan-angan sahadjja itoe njata akan tersejah pada tangan Comite jang bakal maoe didirikan ini, spreker bergirang hati, sebab soedah dapat berdjendjang naik, tetapi sajang sekali kata spreker oleh sebab menoe roet boenjinja pembintjara dari pehak kaem iboe tahaji adalah semata-ma ta terhadap pada Radja2 pamasoek dan P. Boeloeng. Tetapi, setelah mende ngar keizinan dari Toeangkoer K.K. Maga sebagai wakil R.P. dan P.B., jng orang banjak djoega boleh toeroet ambil bahagian dari pem bitjaraan ini, maka dengan hormat saja voorstel soepaja kiranja nanti pa da pemilihan anggota Comite itoe da pat toeroet terpilih beberapa orang pi hak Rai'at sebagai wakil orang ban jak.

Toean Mohd. Noeh dan K.K. Maga berse toedjoe dan mengoetjapkan voor stel t. H. Ismail itoe. Tepoek tangan sangat rioeh dengan bilang accord.

Toean H. Ismail dan t. Soripada Moelia, Hoofd der H.I.S. memadjoeka lagi voorstel agar voorzitter comi te itoe sebaknjalah dipilih pada orang jang tak bersangoetan memegang ken dalih adat isjadat Toeangkoer Mr. G.S. Marapi setoedjoe dan mengoetjapkan voorstelln itoe. Kesoe dahannya setela h dipilih menoeeroet stem orang ba njak. Terpilih mendjadi voorzitter co mite; toean.

Baginda Indang Sabalaon Demang

van Mandailing c.a. K. Nopan. 1e Secretaris toean St. Soripada Moelia; Hoofd der H.I.S. K. Nopan. 2e Secretaris toean Mangaradja So angkoepon, Commies B.B. id.

Anggotalid perampoean: 1 Doemasari Loebis Hoeta Nagodang, onderw. meisjekschool id. 2 Langgo Sari Loebis Saba Dolok bekas l.l. H.I.S. doorl. 7e kl. id. 3 Zoebedah Nasoetion, peninggalan marhoem St. Kasajangan id. Anggota Lid pihak particulier. Roeat Batang Natal; toean Mohd.

Noeh, Leider Aek Nangali. Boeat Groot Mandailing. H. Mohd, Nazir p. Penjaboengan. Boeat klein Mandailing H. Ismail bin H. Mohd. Siddik, sekarang di K. Nopan. Dan segala Toeangkoer kepala kepala koeria Mandailing c.a. terpilih mendjadi anggota comite sedang kepala koeria Kota Nopan dan kota Siantar terpilih tempat bertanja dan penoendjoe djalan kaem iboe. vergadering ditoeoep pada djam poekoel 1,30 oleh Voorzitter,

# Perhatikanah batja teroes!

Kabar jang ferloe dan berfaedah boeat segala orang. Saja ngilah diri, djagalah kewarasan badan. Penjakit datang tidak memilih moesim dan waktoe. Beli simpan serta sedia selmanja minjak obat gosok Poesaka. Batavia No. A. I. jang soedah tersohor antero negeri lantaran kemandjoerannya.

SOEDAH DIPERIKSA OLEH TOEAN-TOEAN, dipoedji chasiat dan kebaikannya, tidak terbahaja boeat chasiatan badan. Serta beroleh soerat poedjian dari Radja-Radja dan saudagar-saudagar serta toean-toean jang mendjabat pangkat Gouvernement, oelama, lain-lain serta banjak poedjian dari segala bangsa atas moestadjab dan moedjarrabnja.

## Minjak obat gosok poesaka Batavia No. B. I,

### Tjap Tangan

Gebroeders B.T, Yoe Singapore, [Serang, Siam en Sumatra, Etabisched 1628-1929 tahoen,

Jaitoe minjak obat gosok poesaka Batavia jang prling setim pal disedia selamanja didalam roemah tangga tiada obahnja se oempama menjimpan barang wasiat jang berharga, sebab saban waktoe dan saban saat lantas boleh dipergoenakan tolongannya. Boleh dipakai sembarang waktoe tida ada halangan, minjak obat gosok Poesaka Batavia sematjam obat jang sengadja diperboeat menoeeroet recept Ahli obat jang mashoer, ditarah Turkie. Diperboeat oentoek dipake disegala negeri jang berhawa panas, dimana banjak sekali bertjaboel segala roepa-roepa penjakit koe lit dan penjakit angin panas jang sering mengganggu kewarasan badan. Obat ini sedjoek rasanja diatas koelit serta koetoe koetoe penjakit lekas mati oelahnja dan angin jang lekas ditolaknja (Pendeuknja tidak habis uipoe di Chastauja). Peribahasa poen ada kata barang baik teroesa dipoedji air bening ikannya keliatan dari itoe tjobaklah pake dan radjin serta persaksikan dengan badan sendiri, soepaja bisa mengetahoei, ketenaran, kebaikan moedjarrab dan kemandjoeran obat gosok Poesaka Batavia tentoe nanti menggirangkan pada jang pake lantaran dari kemandjoerannya. Segala toepa penjakit koelit jang terseboet dibawah ini, akan memberi kesenangan dengan segera pada jang memakenja.

#### Segala roepa penjakit koelit.

Koreng, kada, koerap, Koedis, teekak nambi, tjanggoe, pano, balak hitam, kaki tangan djari berintisan bengkek, kena koeman gatal-gatal biting ketji, sakit biscol baroe dan lama, penjakit barah, atawa djirawat bengkek, leka jng merojek lena api, kena besi panas, tersiram air panas, lena terbakar, kena piso atau barang tadjam, tertjoejoeq besi pake atau doeri, segala biso-biso jang beratjoen (TIOK) digigit njanock, digigit semoet api, digigit kalo, laba tawon, kena miang, gatal-gatal galigat bona oelat daoen, kena oelat daoen dan lain-lain.

#### Segala roepa penjakit anggota badan

Kena terpoekoel, djato badan kaki tangan bengkek, salah oerat terkilir, toelang atau oerat pegal, (penat) sakit pinggang, siki poenggoeng, kaki tangan kesemecetan atawa kepotjng, kepi radan, sakit dalam toelang, sakit oerat moesi, merojoen doeri, batok dingin, sakit dada, sesak napas, sakit gigi, ngiloeh sakit antara badan, sambok, sakit biri biri, kaki tangan lemas (lemah) ketjoejoeqan, atawa toesoekan antero anggota badan, loempoeq, bagoek andjing bengkek bengkek.

#### Segala roepa penjakit lantaran masoek angin.

Sakit kepala, sakit peroet, kepala poesing, peroet gemboeng, peroet moelas maoe moentah, sakit oeloe hati, kaki tangan men dingin, meroejan angin, kaki tangan oelar-oelaran, entjok, rumatiek, kepala pening, kaki tangan bengkek, sebab hawa dingin lantaran liawa smek, badan ngerentak (meloewang).

Orang perampoean jang soedah melahirkan anak ferloe sekali pake ini minjak baroetkan (gosokan) antero badan dibikin sebagai minjak pengeroet sebab bisa tolak ergin djajah dan mengindarkan penjakit meroejan angin dan meroejan doeri soepaja djangn mendapat sakit loempoeq dan lain-lain penjakit.

Minjak obat gosok Poesaka Batavia chasiatnja sangat besar sekali digosokan dan dipidjikan serta dibaroetkan skoedjoer badan tentoe mendapat kewarasan dan menambah kekoetan, se gala oerat jang kakoe dilemasekannja, dan jang lemah dikoeatkan nja dan badan jang dingin dipanaskannya.

Orang-orang sering berdjalan diwaktoe malam, djalan pelesir dan didjaln banjak kena emboen, kena hoedjan dan badan rasa mendingin, dan orang-orang jang berdjalan djaoeh dan orang kerdja diaer badan rasa tjape dan litak sejoelangnja dari pekerdjaan atawa sepoelangnya dari perdjalaran, badan rasa meloewang gosok ini minjak seantero badan, tentoe menjenjangkan beroleh kesehatannya serta rjman dan segar. Keterangan pakenja ada berikoet pada tiap-tiap botol.

1 fles dari 5 gram f.0.30 1 fles dari 10 gram f.0.40 1 fles dari 30 gram f.1.25 Pesanan paling sedikit f5.— Kalau beli 12 fles dapat rabat bagoes. Lain ongkos kirim.

Bisa dapat beli pada: **Toko GEBROEDERS B.T. YOE SINGAPORE—PENANG—SIAM en SUMATRA.**

Bisa dapat bel dimana-mana tempat, **HOOFD AGENT: Boekhandel en Stoomdrukkrij „TAPIANNAOELI“ Sibolga**

# Doea orang communisten dibebaskan.

## Mereka tidak djadi ke Digoel.

Dalam Tjin Po kita batja satoe pekabaran jang dipetiknja dari Sumatra Bode, bahwa doea orang Communisten jang berasal dari Solok, jaitoe Madjid dan Achmad Zain jang menoeenggoe mereka poenja poe toesan akan diasingkan ketanah Merah, dari dalam pendjara di Padang soedah dikeloearkan.

Atas kebebasan ini, njatalah kedoea nja tiada djadi diasingkan ke Boven Digoel.

G.G. memberi penjahoetan sebagai berikoet:

Sekalian jang njonja bitjarakan saja parhatikan benar-benar, serta saja pikir lebih djaoeh.

Hal orang jang di asingkan ke-Boven Digoel itoe, soenggoeh saja sebab doeloe mereka sama sekali tiada mengoendjoekkan kebersihannya (tidak mamberi tahoe bahwa mereka tidak bersalah)

Tetapi setelah saja membajja apa jang ditoeelis pers, dr van Blankenstijn tentang keadaan di-Boven Digoel teroetama hal pembintjaraan dari Controleur itoe saja djoega laloe minta keterangan seperloenja dengan telegram.

Saja harap didalam permoelaa tahoen 1929 pemerintah bisa mengirinkan oetoesannya ke Boven Digoel boe at melakoekan pemeriksaan jang lebih semporna

Sekiaan penjahoetan G.G.

Ringkas sadja pekabaran itoe.

Kedoea communisten itoe, tiada djadi diboeang ketanah Merah. Dari per kabaran pendek itoe orang dapat me mahamkan, bahwa pada kedoea orang itoe ada dimaksoed akan di lakoeakan pemboangan ketanah merah Disini timboel pertanjaan kita.

Mengapa tempo hari kedoea orang itoe ditjoeigai. Mengapa tempo hari mereka didjadikan Candidaat boeangan ketanah merah? Tetapi mengapa se karang ada kabar dalam Sumatra Bode jang dipetik oleh Tjin Po mereka tiada djadi diboeang?

Kita masih ingat lagi toelisan dr Van Blankenstijn dalam Soer Hbld tentang Boven Digoel.

Menoeroet perkataan Controleur Boven Digoel pada Dr Blankenstijn se bagai jang diwartakan soerat-soerat kabar baroe ini, bahwa telah terdjadi kekejoean pada pemboangan ke-Boven Digoel itoe. Djoega ia tahoe ada orang-orang jang soedah diboeang hanya lantaran pembalasan sakit hati dari bestuur ambtenaar sahadjja.

Selain dari pada itoen poen, njonja Oemarwati, itoe journaliste dari Pait Bandoeng, telah menjatakan kepada G.G. tentang orang-orang jang diasingkan ke-Boven Digoel.

### Poelau Nias

Helias toelis dari sana:

#### Motor terbalik

Motor Chevrolet kepoenjan N.Roti G. S. telah terbalik pada beberapa hari jang laloe, didjaln ombelata tempoh motor ini headak kembali membawa pendita t. Lats dengan njonjanja dan 5 orang anaknja.

Djaln disitoe ada tjoesam dan sem pit, apalagi litjn karena hoedjan jang ta' berhentinja beberapa hari ini.

Motor terbalik tertoeboek pada ba tang kelapa jang ada ditepi djalan itoe. Ketjelakaan orang ta' ada nanja gigi salah seorang anak toean itoe jg roesak dan kepala motor itoe roesak sama sekali.

Jang djadi Chauffeurnja, jaitoe Nga ewago, jang baroesan lepas dari Ambachtschool Sibolga, dan bekerdja dja di Chauffeur ini, baroe beberapa hari sadja, dan sekarang rijbewesnja telah ditahan t. A. R.

Motor ini chabarnya soedah masoek ansurantie. Siapa jg bersalah atau ditoe toep dalam hal ini kita beloeom tahoe.

#### Stoomwals.

Dikapal jang laloe, stoomwals boe at Goenoeng Sitoli telah datang, teta pi beloeom dipasang lagi. Ia! patoet djoegalah Tanah Nias mempoenjame ngingat nanti jang semakin lama, semakin banjak motor disana.

Adanja stoom wals, soedah barang tentoe, djalan2 selain dari dikota, tapi dikampoeng kampoeng segenapnja poen tentoe teroes dengan baik.

### Indonesia.

#### Awas penjaki tjatjar

Dikampoeng Boga Besar dibilangan Pematang Siantar ada 60 orang jang dapat penjakit tjatjar. Antara si apa 10 orang mati A n e t a.

### Perkara dijnamiel.

Pengadilan Landraad Solok pada hari Kemis, tanggal 30 Augustus 1928 telah bersidang memeriksa per karanja seorang Indonesier, nama si T i m b a n g g e l a r P o n o h A m e h, oppasser dari Negerihoofd Kota Baroe Solok, tertoeodoeh;

P e r t a m a. „Kira-kira pada tanggal 5 Mei 1928, dengan tidak minta izin lebih dahoeleoe kepada Resident Sumatra Barat atau kepada Assistent Resident Solok, dengan tidak berhad menjimpan barang jang moedah meletoes, jaitoe 3 boeah dijnamiel, 2 slag oetjis dan 3 slagloon.“

K e d o e a. „Melanggar artikel 187 bis dari Wetboek van Strafrecht.“

Dengan toedoehan jang terseboet di atas ini, maka Landraad Solok jang terseboet mendjatoekkan hoedjeman pada itoe pesakitan dengan satoe tahoen pendjara, tetapi ia boleh me noenggoe revisie vonnis saja

diloear pendjara, dus pesakitan tidak dipreventief.—

Dalam „Memorie in revisie“, jang dimadjoekan oleh pesakitan pada pengadilan Raad van Justitie Padang boeat membantah kepoetoesan Landraad Solok jang terseboet, adalah se bagai berikoet:

Toean toean President dan Leden dari Raad van Justitie Padang jang moelia. Toedoehan dan hoekoeman jang didjatoekkan pada diri saja ini, dengan sesoenggoehnja saja merasa teranjaja dan keberatan, sebab saja tiada dengan bersengadja atau berniat lebih dahoeleoe herdak melakoekan pelanggaran itoe, sebab:

a. Itoe barang saja dapat didjalanan di air Hangat waktoe saja pergi ke Moeara Panas membawa soerat panggilan dari Negerihoofd Kota Baroe kepada Datoek Radjo Labih di Moeara Panas, karena Negerihoofd moe beralat (pesta).

b. Saja kembali dari Moeara Panas sampai ke kota baroe hari soedah malam, sebab saja sangat pajah ber djalan, teroes sadja saja poelang ke roemah saja, sebab maksoed saja besok pagi paginja saja akan meng hadap Negerihoofd Kota Baroe dan merapotkan barang jang saja dapat itoe.—

Tetapi pagipaginja, tanggal 5 Mei 1928 djam 5 pagi tibatiba Menteri politie dan Rechercheurnja datang keroemah saja meminta barang jg. saja dapat tadi, laloe saja berikan dengan baik, dan kata Menteri politie, bahwa barang itoe „dijnamiel namanja, kalau tidak Menteri politie jang menerangkan namanja barang itoe pada saja maka saja tiada taoe apalagi sesoedah barang itoe dapat saja tidak boeka, melainkan kan saja tarokan sadja dalam sakoe saja.

c. Dimoeka zitting Landraad tanggal 30 Augustus 1928, dengan keterangan Djaksa poela, bahasa itoe barang boleh dibikin penangkap per-boenoeh ikan, kalau tidak dengan keterangan Djaksa, saja tidak tahoe itoe barang apa goenanja, ha nja saja dengar selama ini „dijnamiel“ boleh penangkap ikan, kata orang; tetapi bagaimana roepanja dijnamiel itoe saja tidak taoe sama sekali.

Toean-toean President dan Leden jang moelia.

Dengan keterangan saja dari A sam pai C diatas ini, njatalah kepada toean-toean, bahwa saja tiada berboeat sebahaimana boenji soerat toedoechan itoe.

Betoel, saja mendapat itoe barang, tetapi saja tiada tahoe itoe barang' ba hasa namanja „dijnamiel“, hanya baha roe saja tahoe waktoe politie soedah datang meminta itoe barang kepada saja, jaitoe sebahaimana saja terangkan pada sub b diatas ini.

SIBOLGIAN.

Openbare vergadering partij Nationaal Indonesia.

Pada hari Minggoe tanggal 2 ini boelan vereeniging jang namanja boe at pembatja soedah tida asing lagi, soedah membikin openbaar algemeene vergadering bertempat di Gedong Bioscoop Mignon di Malang.

Jang datang berhadir selae orang-orang politie selengkapnja dan wakil-wakil pers, koerang lebih ada 1000 orang di antaranja ada enam poeteri.

Lebih doeloe toean Soenjoto sebagai voorzitter Comite van ontvangst telah bikin voorrede jang maksoednja membilang banjak terima kasi akan kedatangan bestuur P N I dan dengan pendek ini toean bikin overzicht bagaimana nasib Boemipoetera Indonesia di waktoe ini. Boeat terangkan pembatjara'annja, toean Soenjoto telah bikin satoe ibarat boeroeng di dalam sangkar.

"Toean toean," kata toean Soenjoto, "biarpoen ini boeroeng setiap hari koeberi makan dan minoem dengan tjoekoeop serta perawatan baik, tetapi seande ia bisa bitjara dan kita tanja: apa kau merasa senang, tentoe ini boeroeng ketjil mendjawab, tida, kerna saja ingin kemerdekaan. Na, begitoe djoega nasib kita poetera Indonesia, haekpoen di antara kaodem sana membilang, bahwa kita ini soedah mempoenjai kehidoepan baek tertimbang dengan djaman doeloe kala, tetapi toeh kita ingin mendapat kemerdekaan, Pengharapan kita jalah agar tanah air kita Indonesia ini diberi kemerdekaan dan mendapat seboetan Indonesia Merdeka!

Selakoe symbol maka seketika itoe djoega itoe boeroeng dikeloearkan dari sangkar dengan disertai oetjapannja toean Soenjoto: "Na, lihatlah ia sekarang sangat soekalfita lantaran mendapat kemerdekaan, jalah iapoenja tjita-tjita selama ia berada di dalam sangkar".

Setelah toean Soenjoto, Mr. Boediarto, voorzitter P. N. I. menjerahkar pembatjara'an pada Ir. Soekarno, jalah seorang pemoeda terpeladjar jang soeloh-olah djadi bapaknya P. N. I. Toean ini dengan djelas dan sikap tegak metjeritakan tempo-tempo Indonesia semendjak abad jang ke-16 hingga ini waktoe Ir. Soekarno bilang lebih doeloe bagaimana tanah Indonesia ini moela-moela sampe karena oleh Nederland Dengan takdir Toehafi seroe sekali an alam maka dalam abad-16 (antara taon 1500 dan 1600), Christelijke Jaar telling) di tanah Nederland ada timboel kekoerangan makan jang sangat heibatnja hingga orang-orang di sana itoe waktoe ada jang terpaksa maka daon-daon dan lain-lain barang jang tentoenja boekan makanan manoesia. Beberapa ahli dalam hal ka-economie an itoe waktoe berseoa djawab dan achirnja daptlah mereka itoe membikin boelat pembatjara'an boeat meloaskan kalangan pentjarian dengan berdagang kapelo-poelo jang sekira masi boetoch akan barang-barang dagang Nederland.

Achirnja dengan pendek daptlah kapal kapal dagang Nederland itoe menemoeli tanah Indonesia ini. Dengan ringkas kita ambil seperloenja sadja; bahwa Ir Soekarno lantas menjeritakan pandjang lebar moela moela. Oos indische Compagnie sehingga Gouvernement Belanda. Ir. Soekarno di antara lain lain ada bilang bahwa Politiek,

Pendjadjahan itoe tida boleh tida moesti mempoenjai sifat onrecht, malah satoe professor, bargsa Fransch ada membilang immoraliteit. Tapi perkata'an biasa jang soeda terderita rasanja ialah sifat Imperialistisch. Tetapi, apabila kita bertanja pada kaodem sana setengah malah ada jang bilang bahwa kehendak Nederland membikin Indonesia djadi tanah djadjahannja itoe tida lain hanja akan menjebar bidji beschaving (kesopanan). Menertawakan soenggoeh toean toean, kata Ir. Soekarno, apa soedarannja tida iugat tambo-tambo hikajat tempo djamanja Modjopahit keradjaan dan lain keradjaan Djawa?

Boekankah di djaman itoe kita poetera Indonesia soedah mempoenjai kesopanan dan cultuur? Liat sadja itoe ketinggalan djaman Boeddha seperti artja-artja dan tjandi-tjandi! Dika betoel oemoemnja orang Eropa maepoen Nederl. akan menjebar lewih kesopanan, mengapakah ia pergi djaoeh djaoeh ke Timoer jang djalan-nja banjak pahala dan rintanganja, Se dang di dekat tanah Eropa sendiri masi ada bangsa jang beloem beschafd seperti itoe orang orang bangsa Eskimos? (tepoek tangan ti oeh sekali). Mengapakah tanah Arab tida di tanami bidji kesopanan Eropa? Sebab disana tida ada timboel dan toemboeh meritja, tembakau djagoeng, padi atau teboe. (Hilariteit, seorang hadji moeda tertawa sampei keloe ar air matanja). Inilah jang menjebabkan Indonesia menjadi tanah djadjahan. Keentoengan jang terdapat dari tanah Indonesia jang dibawa keloe ar ke Eropa meneroet boeke boeke dalam tahoen 1924 ada 500.000.000 roepia. (Itoe hadji moeda merababara kantongnja, soelah oiaha merasatoeroet keilangan keentoengan).

Setelah dalam abad ke-19 kaodem sana meliat gelagat gelagat poetera Indonesia akan pada sedar, maka keboeroe ia mengadakan Ethische Politiek, artinja menjinta orang Djawa (Meneer Soeparnadi tertawa). Di sitoelah moelai diadakan roepa roepa sekolahan dari jang rendah sen diri sampei jang tinggi, tetapi, itoe se moea tjoema bocat menjoekeopi boetoeinja fabrikanten sadja, dus meramaikan pasar pemboeroehan. Sedengan bangsa Eropa ini waktoe mengadap kita dengan perkataan Non Cooperator (tida toeroet tjampoer moeloet) maar, siapa jang seboetoeinja jang Non Cooperator? Mengapa tempo pem bikkinja futsal 161 bis dan 152 bis ter kita tida djadjak bitjara; taoe taoe mendjelek lantas ada moentjoel itoe artikel artikel baroe? (Hilariteit, Meneer Soeparnadi tertawa sampei moengker moengker). Kita tida boleh mengharap harap di beri kemerdekaan tetapi kita haroes mempersatoekan kekoean boeat mendapatkan kemerdekaan. Diberi kemerdekaan, itoe tida akan boleh djadi sebab meneroet pendapatannja Dr. Sandberg: Indie verloren, ramspoed geboren [Hindia ilang, Nederland djatoh].

Achirnja setelah memberi tjonto be berapa tanah djadjahan lainnja seperti Mesir, Philippijnen, India loggris dan lain-lain Ir. Soekarno hanja menga-

djak setiap poetra Indonesia soepaja soeka mempersatoekan kekoean dalam Partij Nationaal Indonesia ini, (Pi datonja Ir. Soekamo jang terang ini disamboet dengan tepok tangan sangat rioehnja)

Toean Soeparnadi lantas berdiri dan membitjarakan soeal economie, jalah ringkasnja ia bilang bahwa ke economean kita haroes kita oesahkan dengan soenggoe soenggoe dengan lakoe eerlijk Pri bahasa Djawa soeda bilang Sopo golek mestu boleh dan Sopo temen tinemenan. (Siapa tjari moesti dapat, siapa djoedjoer dapat kadjoedjoeran.)

Toean Jahja bitjara, ia bilang bahwa hoewa sasoeadah timboel adanja Digoel digoelan, maka poetra Indonesia jang brani berkoeik saolaholah seperi anak ajam tertinggal oleh indoeknja, ari njoesoep kasana sini dengan diam diam mentjari perindoengan tida taoe kaloe di oedara ada boeroeng helang bido jang sapantiasa mengintjiek matanja ka arah marika Wahl kata toean Jahja saking takoeinja sekarang banjak sekali jang doeloe djadi pemimpin se karang djadi anoe. (Tertawa.)

Boeat penoetoe toean Soeratmoko dari Soerabaja menjeritakan batinja membikin coepertieve vereniging berdagang cooveratief jang hingga bisa menoentoen pada bangsa Indonesia ka lapang kamerdikaa'n. Sebeloem ditoe toep, toean Soenjoto berdiri poela dan berpidato. Lenggak lakoe sederhana dan sembronoo ini toean minta tanja, bagaimanakah contract-contractnja keradjaan Djawa doeloe tentang Indonesia dengan O I C seteroesnja sampai diover pada Gouvernemen? Apakah waktoe itoe contract dibikin orang ketjil djoega diminta moefakatnja? Loo wong wong saiki kita tanah lan kowe pi san dak kontrakake, pjee ope moefakat? (Orang-orang se karang ini tanah dan kau semoea saja contrakan, bagaimana apa moepakar? Apa begitoe? Dan setelah dilandjoetkan oleh Gouvernement apa djoega minta moefakatnja poela? Djika tida apa contract itoe sjah? Dalam itoe contract apa ada seboetannja boeat beberapa lamanja atau boeat selama2nja? Lebih baik kalau PNI minta toeroennja ini contract 2 Publiek terta wa tergelak 2 Salah seorang ada jang bitjara: Kok seperti contract teboe sadj!

Djam 12-precies vergadering ditoe toep setelah Mr. Boediarto mendjawab pertanjaan toean Soenjoto tentang contract bahwa kalau kemerdekaan soedah dapat itoe contract perkara ketjil.

Verslaggever Retna. K. P.)

Djoega meneroet pendapatan saja, saja tida boleh ditoe doehkan tida merapporikan barang jang saja dapat itoe kepada jang berhak di negeri Kota Baroe.

Djawab saja boleh dilihat sadja pada sub B djoega diatas ini.

Sekianlah jang terpenting boenjinja "Memorie in re visie" jang di madjoe kan oleh itoe pesakitan pada Raad van Justitie Padang boeat membantah toedoehan dan hoekoeman jang didja toehkan oleh Landraad Solok itoe atas dirinja.

Lebih djaoeh orang kabarkan pada kita, bahwa orang jang djadi pesakitan ini, terkenal baik, loeroes dan bodoh serta beloem pernah dapat perkara.

Dan soerat perlawanannja jang terseboet diatas ini pada tanggal 15 dezer, ia soedah masoehan pada Raad van Justitie Padang.

Tetapi, sebeloem soerat perlawanannja itoe, dia toer, maka pada hari Selasa, tanggal 11 dezer, ia dengan dipimpin oleh engkoe Elias J gelar Marah Srimahadewa telah datang ke kantor Geriffier Landraad Solok dan Sawah Loento memeriksa dan membaca soerat-soerat jang berhoeboeng dengan perkara ini, sebab itoe pesakitan datang ke Padang, meminta pertolongan kepada engkoe Elias Jr gelar Marah Srimahadewa, Hoofdredacteur dari soerat kabar "Warta-Hindia".

Sampai disini darelloe kita dapat mewartakan betita ini, dan bagaimana nanti kepoetoesannja, insjallah kita kabarkan poela. "Een Indonesier".

Tidak seperti Pasar Malam Sibolga.

Pendapatan dari Pasar Derma Sawah Loento meneroet kabar ada 13000.

Pendapatan ini akan didermakan boeat Dinjasschool dan Tiong Hoa Hauw di Sawah Loento.

Ditjari

Onderwijzers keloearan Kweek School, lebih disoekai jang berdiploma Hoogere Kweekschool boeat particuliere Hollandsch Inlandsche School der BATAKSCH STUDIEFONDS, Afdeling Sibolga.

Soerat-soerat adreskan kepada Bestuur der BATAKSCH STUDIEFONDS di Sibolga.

HET BESTUUR.

Perhatikanlah kita poenja adrés, jang selaloe menjediakan boeke-boeke.

Table listing various items and their prices, including books, stationery, and other goods. Items include 'Kapal Setan', 'Carmela', 'Roemah Hantoe', etc., with prices ranging from 0.16 to 1.50.

Harga di Toko lain ongkos kirim.

Boekh. & Stoomdrukkerij "Tapiannaoli" Sibolga.

Apakah toean taoe jang

Fabriek Generaal Motors

di Tandjoeng-Prioek.

Tjoema isikan sadja dengan soeony Motor oil dalam bak Carter dari ia poenja merk

CHEVROLET dan lain-lain.

Maka itoe baiklah toean poen toeroet ini toeladan, jang mendatangkan dan pendjagaan pada toean poenja auto selaloe ongkost enteng.

Ada minjak BENZINE OCONY jang paling tjotjok betoel pada sekalian auto keloearan Standaard oil Co of New-Jork.

Hoofd Agent djoel

LIE ENG GAN FIRMA SOEI GOAN

SIBOLGA Telefoon No. 59.

FEUILLETON.

Mimpi jang berarti.

Jaitoe  
Tjinta ta djadi atau Kasih ta sampai.

Terkarang oleh:  
MAHATITOE LOEBIS.

Sebenarnya telah kedjadian di Soema  
tera Timoer dan Mandailing.  
(Nadruk verboden.)

Habis itoe menoelis soerat poelalah  
ia bakal dia kirimkan ke Aladdin de-  
mikian poeta kira2 perchabarannya:

„Tachta Indera, 30 Juni 1927.  
Kekandakoe Aladdin  
di  
Damsjik

Djanganlah kekanda marah sebab  
terlambat adinda membalas soerat ke  
kanda itoe.

Heran betoel hati adinda melihat ke  
kanda, sebab kalau apa2 adinda bi-  
lang sama kekanda seolah2 kekanda  
tidak pernah pertjaja. Kenapa begitoe  
kekanda?

Sampai hatillah kekanda mengatakan  
adinda ini gendak orang lain, pada  
hal adinda gendak kekanda sendiri.  
Tjibalah kekanda pikir kalau tidak  
betoell!

Kakanda bilang: takoet kekanda ka  
lau2 adinda bosan sama kakanda ka  
lau selaloe datang ditempat adinda.  
Tidak kekanda, datanglah kekanda ke  
Tachta Indera, ta' bosan-bosannya adin-  
da melihat kakanda!

Kakanda bilang: „Hanja adinda jang  
tidak maoe datang kemari.“ Sesoeng-  
goehnja maoe sekali-kali, tetapi бага  
imanolah adinda bikia . . . . karena

Lagi kakanda bilang: „kalau adinda  
melihat orang perente dan djentelmen  
adinda ta' pandang dan ingat lagi ke  
kanda barang soedjoeng ramboet-  
poen“. Dimanalah adinda pernah ber-  
lakoe begitoe pada kekanda, bohong  
kekandalah itoe!

Datang kekanda soepaja kekanda  
saksikan sendiri nanti atau bagaima-  
na lakoe dan perhatian adinda terha-  
dab kekanda.

Datanglah ja kekandaaaa!  
Pelrek tjioem dari adinda,  
Dewi Tarna Poeteri.

Kemoedian sesoedah dibatjanja se  
kali lagi, dimasoekkanjalalah kedalam  
envelop jang poetih, dan diantara li-  
pitan soerat itoe lah diselipkannya sa-  
poetangan jang baroe dibikinnja itoe  
sesoedah disiraminja dengan air wa-  
ngi „Divinia“ keloearan Colkate & co  
jang masjhoer itoe.

Disebelah pinggir atas envelop itoe  
ditekatkannya franconja ditengah2 me-  
lantang letaknja.

„Mengapa disitoe dia letakkan  
franco itoe, tetapi biasanja saja lihat  
orang menempelkan kapal-radja pada  
sebelah kanan soedoet diatas; apa poe  
lakah moesihhatnja itoe ja toeanham-  
ba?“ tanjak saja.

„Ja sahabatkoe Mahatitoe! Ada-  
poen atoeran2 tentang melekatkan ke  
palaradja itoe banjak matjamnja, teta-  
pi itoe kebanjakan dipakai orang jang  
sedang berkash2an.

Kalau toeanhamba maoe tahoe pe-  
ngertiannya itoe batjalah didalam kitab  
„Gids“ halaman 189. Kitab itoe boleh  
diminta dengan pertjoema dari Toean  
dermawan „H. D. Mac Gillavri“ fabri-  
ek sigaren dan sigaret di Ambarawa  
djawabnja.

Setelah Aladdin menerima dan mem-  
batja soerat kiriman kekasihnja itoe,  
adoeh, boekan main perasaannya. Ge-  
loembang tjinta semakin berombak be-  
raloelah dalam kalboenja, pada ma-  
sa itoe semakin njatalah terbahang2 di  
matanja kekasihnja itoe tersenjoem ma-  
nis doedoek menjolem dihadapannya.  
Sapoetangan jang modern jang baore  
Divinia itoe mena' bahu poeta rindoe  
dan rewang dilihat Aladdin, dan ditji-  
oemnja beberapa kali, sehingga air  
matanja keloear membasahi sapoeta-  
ngan itoe sementara rindoenna jang  
bersangatan kepada kekasihnja itoe.

Kemoedian ia menoelis soerat poe-  
lalah akan dia kirimkan membalas soe-  
rat Dewi Tarna poeteri itoe:

„Adirdakoe jang tertjinta!

Dengan segala sedih hati dan piki-  
ran jang rewang, tjinta dan rindoe ka-  
kanda semakin mendalamlah dalam la-  
oetan kalboe kakanda, sesoedah mem-  
batja soerat dan menerima sapoeta-  
ngan jang adinda lampirkan itoe.

Wahai adindakoe jang manis! dja-  
ngan adinda sjak hati bahasa kekand-  
a marah sebab terlambat adinda mem-  
balas soerat kakanda itoe. Tidak, ti-  
dak adinda. Kakandapoen ketahoei sen-  
diri bahasa banjak pekerdjaan adinda  
jang lain2, menjebaknja ta' bisa ke-  
boeroe2 membalas soerat kakanda  
itoe.

(Ada samboengan).

CHEVROLET.

Model baroe

banjak perobahan hârga biasâ.

periksa harganja contant  
dan ansoeran, soedah ter-  
kenal ini merk djago dari  
auto

GOODRICH

terkenal koeat dari band-band  
Siapa pake tentoe senang,

Toko PANG KOK LENG  
Sibolga & P. Sidempoean.



TJOEMA F 2.-- ROEPIAH,

Djikaloer ini hari toean kirim pada „THE INDONESIA COM  
PANY“ di Singapore, oewang besarnja f 2,— roepiah, toean sig-  
ra akan mendapat terima „RECLAME“ sebagai jang terseboet  
dibawah ini.—

- A. patoe gambar nona alias montji-montji jang manis, tjan-  
tik dan molek,
- B. Satoe boengkoes isi 4 gambar „RESIA“ berikoet poe-  
der, jaitoe dengan sedikit air tjampoerkan sama itoe poe-  
der dan rendaman itoe kertas-poetih lantes bisa kelih-  
atan gambar toeboehnja nona2 jang maen genit-genit.
- C. Dapat kiriman CRATIS-maandblad „PERDAGANGAN“  
sampe satoe taon lamanja, jang saban terbit ada moeat  
roepa-roepa advertentie, dan toelisan toelisan birikoet  
LEKAS ATOER PFSANAN, SOEPAJA TIADA  
KEABISAN DAN DJADI MENJESAL!!!

„AMOR'S ZALF“.

SPECIAL BOEAT ORANG LEIAKI PAKE

PERHATIKAN, PEMBATJA JANG TEREGMAT!

Banjak orang djoel roepa-roepa obat plesiran jang diserta-  
kan dengan toelisan atwa poedjian-poedjian jang molek, tet-  
api sesoedahnja tjaba pake itoe obat jang dipoedjian, njatalah  
kebanjakan maen „ONG-KOSONG“ sadja. Itoe artinya maoe  
gaet pembeli poenja oewang dengan tjara tiada djoedjoer.

Tapi kita melaenkan kasi datang dan maoe djoel obat-obat  
jang soedah berboekti moestadjabnja, soepaja pembattia selama-  
nja senang mendjadi kita poenia langganen, dan kaloe tiada ber-  
boekti apa jang terseboet dalam prospectus, ditanggoeng oewang  
nja pembeli boleh diminta kembang dengan zonder dipotong  
soeatoe apa.

„Amor's Zalf“ adalah saroeapa obat loear boeat orang le-  
laki jang koerang tanggoe, akan meroeloeng nenbikin ketegoer  
han dan kesedapan loear biasa dalam plesir, teroetama soepaja  
dijinta oleh fihak sana.....

Banjak orang djoel obat boeat terbitkan NAFSOE BERA-  
HI, TAHAN MANIK dan laen-laen nonsens, itoe semoea ada me-  
lawan kemaoean natuur dan SANGAT BERBAHA boeat pri-  
kewarasan badan jang pake, tapi tiada bisa membikin perampoean  
mendjadi goembra dan senang, aawa lelaki mendjadi DJEMPOL!

Amor's Zalf“ adalah penoeloeng jang sedjati, selajennja  
memberi tjokoep kepoewasan kedoea fihak poen AMOR'S-ZALF  
bisa mentjaja MENOELARNJA PENJAKIT KOTOR (Syphilis)  
waktoe berhoeboeng dengan peremoean boenga rajah.

Obrolan lebih djoeh tjaca tergoena, harap pembatja soe-  
ka tjoba dan seksiken sendiri bapannja „AMOR'S ZALF“ poe-  
nja bekerdja jang loear biasa, pendapatn baroe dari „Profesor  
di Duitchland jang soedah terpoedji seloeroeh doenia.

Harga satoe botol f5,— roepiah tjokoep dipake 25 kali,  
dikirim franco sampaai diroemah. Peseran moest berikoetkan  
oewangnja sebab permintaan dengan REMBOURS selamanja tia-  
da bisa dikirim.

Atoeran pake dan ketjangan lebih djoeh ada dalam boeng  
koesan. TJARI AGENT BOBAT SELOEROEH INDONESIA!

LEKAS PESAN PADA HOOFD AGENT.

„TEH INDONESIA COMPANY“

P.O. BOX 332, SINGAPORE.

MINJAK SERAI

Kita ada sedia boeat didjoel minjak serai jang toelen  
keloearan fabriek Onderneming Aek.  
Pining Batang Toroe.

Harga boleh berdamai.  
Lebih banjak dibeli bisa dapat rabat jang bagoes.  
Atoerlah pesanan kepada kita selaloe.

Boekhandel & Stoomdrukkerij Tapiannaoei  
SIBOLGA.

Fordcentrale Sibolga

Agent dari firma CARL-SCHLIEPER

boeat Tapanoeli

Kita baroe terima dari Europa barang barang tjap mata  
seperti dibawah ini;

- Genalem krijt (dómpol boeat tjet)
- Lynolie (minjak tjet)
- Zinkwit (tepong tjet)
- id: in 'olie (tepoeng jang soedah bertjampoer)
- Koolteer dalam drum
- Loodmenie, tjangkoel arits, parang, kapak2 pisau he-  
veva dan batoe gosoknja, masin roem  
poet, patjols kawat doeri, kawat besi dan  
banjak lagi tidak diseboet.

Tanjalah harga sama Fordcentrale

Menoenggoe dengan hormat

„ROEMAH MAKAN MINANGKABAU“

POOCHOWSTRAAT No. 6— SEBELAH A. D. S. S. „PEMATANG — SIANTAR

REGISTER No. 705 BAROE BOEKAL TELEFOON No.

Kebersihan dalam roemah-makan selaloe didjaga. Semoea  
tetamoe diterima dan dilajani dengan sopan hormat serta sabar.  
Makanan selamanja sedia jang masih panas; bajaran ditanggoeng  
pantas; kamar mandi memakai waterleding; sopier auto separo  
bajaran.

Kami Agent auto: Tapanoeli, Fort de Kock, Padang, Medan,  
Tandjoengbalei dan lain-lain tempat. Segala pesisir jang poelang  
balik kami oeroes dengan selamat serta tidak ambil keoetoe-  
ngan dari sipenjewa.

Eugkoengkoeng dan toean-toean djangan sampai sesat, tjari  
kami poenja adres; bekas roemag Baginda Sjamsoeddin, dekat  
sadja dari Station.

Menoenggoe dengan hormat!

De Eigenaar

De Beheerder

„SOETAN HOESIN“

DOKTER ACHLI INDONESIA



PANAUZALF S. H. ATHAR

TJAP BINTANG TIGA.

OBAT PENDAPATAN BAROE TE-  
TAPI SOEDAH KESOHOR DI  
ANTERO TEMPAT, LANTARAN  
KEMANDJOERANNJA.

Ditanggoeng moestadjab boeat segala roepa penjakit PA-  
NAU walapoen PANAU jang soedah kena sebatangan toeboeh-  
nja. Tjoema pakainja sekali didalam selahari semalam sadja, pa-  
ginja boleh dibawak mandi dan malam jang kedoea diobatkan  
lagi sampai 3 malam bertoeoet-toeroet, sesoedah itoe tak oesah  
diobati lagi, lantes itoe, PANAU mendjadi merah toea warnanja,  
5—6 hari diwaktoe mandi keloear sematjam daki, itoe soedah  
bisa baik toeres. Hanja tjoema tinggal bekasnja masih poetih kem-  
bali, nanti 2-3 boelan sesoedah itoe baroe bersatoe seperti koe-  
lit jang baik, tidak kebeton lan oewang boleh minta kembali.

Panau, Koerab, atal2, Biang Keringat, Koe-  
dis, Koreng, Kelimoemoer, Karak2, Koeman Ga-  
dja, Bisoe12, Djirawat, Bewasir, Poeroe, Boe-  
tir, Kepala Boesoek, dan segala penjakit dikoelit jang ada  
gatal atau jang pajah diobati, dan soedah banjak paka lain2 obat  
tetapi tidak ada jang merolong pakailah Panauzalf S. H.  
ATHAR Tjap Bintang Tiga keloearan dari Roemah Obat  
ST. HOESIN „ATHAR Tandjoengbalei, memakai Etiket Idjau war-  
na merah OBAT No. 34. Pakai boengkoesan warna merah dan  
Idjau.

Bersediah Panauzalf S. H. Athar Tjap Bintang  
Tiga tiap-tiap roemah, kalau ada gatal dikoelit tipis seperti de-  
kat kemaloeran atau anak-anak ketjil, sekali mengobatkan sadja  
soedah tjokoep, itoe soedah bisa baik toeres. Begitoeolah kema-  
ndjoeran Panauzalf S. H. Athar Tjap Bintang Tiga  
bisa dapat beli disegala Roemah Obat dan kedai2 diantero tem-  
pat Harga dari 10 gram F1.— dari 5 gram F0.60 setempat.

Pemberi tahoean!

Toean2 djangan loepa kita berhoega besar dari segala roe-  
pa obat-obat Europa. Tionghoa, Indonesia, Japan d.l.l. Hampir  
semoea lengkap roepa-roepa Obat Patent, Ramoeran jang akan  
dipergoenakan boeat Obat-Obatan, boeat Limonade, Si-  
ropen, koe-weh2, dan ada sedia roepa2 boeboek bioedroe  
serta dengan lijmja dan sebagainya.

Dengan segala hormat menoennggoe toean2  
poenja pesanan.

Chemicalionhandel en Drogistrij SOETAN HOESIN „ATHAR“  
G.G. Fockstraat 150. Tandjongbalei-Asahan. Telefoon No 110.

Djoega boleh dapat pesan pada kita poenja filiaal,  
Stationweg 2-3 TASAR PARIAMAN S.W.K.

AGENT boeat TAPANOELI.

Boek handel & Stoomdrukkerij TAPIANNAOELI Sibolga,  
Gho Kaij Eng Sibolga,  
J. KOJIMA toko Japan Padang Sidempoean,  
T. Sukimoto toko Japan Padang Sidempoean,

Lijm  
Berboemboeng dan berbotoel  
Boeat ditaroh diatas medja toelis  
Carbon Papier.  
Lak, dawat Gimbri pena d.l.l.  
Potlood merk Schaffer's dari  
berak Enias en Niekel, harga f 10.  
f6. en f4.—  
Lak, Stief enz. enz.  
Boekh. en Stoomdruk.  
TAPIANNAOELI, Sibolga.



**Belilah**  
**Jackie Coogan.**  
en  
**Scout Fountain Pen**  
Sematjam Vulpenhouder,  
Harga moerah,  
Tjoema f 1.50 per stuk,  
Boekh. en Stoomdrukkerij  
TAPIANNAOELI, [Sibolga]

**Sedikit kesah penoendjoek djalan ka Djeddah-Mekkah-Medinah.**  
Oleh. H. Mohammad Jacob.

(Samboengan Pertjatoeran no 108)

Saidina Hamzah serta beberapa koem poelan makam jang mati sjahid waktoe perang dahoeloe itoe.  
Hari Ahad ziarah ka Goebbatoul-Islam mesjid djoendjoengan daa Fatimah, Qibilatein semasa ka Baitoel-Moekaddas dibelakang pindah ka Bei-toellah di Mekkah sampai sekarang ini.

Hari isnajan 16/4/28 kembali ka-Mekkah, 12 & 13 hari sampailah pada hari Sabtu 28/4/28.

Hari Ahad 27/5 [7-12-46] pergi woekof beramal ka Djabal Arafah jang djaolehja lebih koerang 25 K.M. 3 hari disana poelilah ka Minah 30-5 mengambil hadji, 3 hari disana meloetar djoemlah 70 bidji batoe ke tjil2 jang 3 tempat itoe, jaitoe sjeitan besar, sjeitan penengah, dan sjeitan ketjil, disitoelah dikasih nama semoea candidaat Hadji jang masih hidoep, saperti saja nama Joesoef glr Bagindo Barani pohan dapat nama H. Moehd Jacob bin H. Zainoeddin; di Arafah banyak jang meninggalkan doenia lebih2 di Minah, hawanja poen panas angin koerang sekali, ajer 50 sen sabelik minjak tanah, kira-kira ada sampai 5 pCt jang meninggal doenia tiap2 satoe sjech djoem'ah, ada djoega jang hanja 3 pCt. poen dan segala bangsa ada penoeh berdesak2 ± 150.000 djiwa banjaknja boleh dibilang satoe koempoclan sadja semoea jang menganihil hadji moelai dari Arafah jang 6 hari itoe.

Hari 12/6 kembalilah ka Djeddah dan hari Rebo sampailah; 15 hari lamanja menoenggoe kapal disana boeat berangkat ka Hindia. 26 Juni berangkatlah kami menoempang kapal Semprong blauw (ocean) namanja s.s. „Ixion“ 10/7 sampai di Sabang, masoek karantina sehari semalam di poelau Roebia, 12/7 berangkat dari saga, sampai di Belawan 13/7 hari Djoema'at poekoel 9 pagi pagi dengan selamat moedah moe dahan.

Setelah 2 malam di kapal moelai la oet Aden ombak angin badei kadang kadang bertjampoer hoedjan besar se kali sampai termasuk ajer laot di-poekoel ombak didekat atas kapal, orang orang tjerita selaloe moelai boelan Juli sampai October jang hebat besar2 ombaknja; banjaklah jang ma-boek laot perampoean perampoean jang koerang berani dan mana seman djak dari Mekkah telah mendapat sakit sakit, kebanjakan sakit peroet di-jenti dan demam typhus serta berit2 penoempang semoea lebih koerang 1200 orang adalah kira kira 2 pCt jang mati berkoehoer dilaoetan itoe.

Kembali kesah djalan kaki ke Madinah perloe bawa wang f40 boeat beli ajer dan makanan serta f10 boeat menoenggang oenta, tentang keselamatan' kalau badan sehat oemoer 60 ta hoen kebawah, fikiran saja lebih afa-

mal dan sedaplah ig berdjalan kaki itoe laki laki dan perempuan; orang orang jang naik auto dan sikoedoel ada djoega jang berbahaja loeka loeka berlenggangan dan sakit sampai mati di perdjalanjan itoe, akan hal oeng keloeor ongkost sikoedoel sadja lebih koerang f100 boeat auto f150 a. f175, orang orang jang berdjalan kaki moedah moedahan berpoeloeh i boe orang banjaknja segala bangsa, ke banjakan orang Hindia Hadapan sebelah oetara Bombaj, Loechari Soeleimani dan Takaroeri, jg tahoe saja tida seorng poen jg. meningat doenia. Saja telah tjo ba tjoba naik sikoedoel dari Minah ka Mekkah hanja 3 djam sadja, betoel2 tiada sedap. djaoh lebih senang jang berdjalan kaki itoe. Dimara2 kita lelah badan lelih disitoe kita berhenti tidoer2an minoem tes (koffie). Kalau teroes meneroes sebagai ini tahoen amannja, seorang diri kita sadjapoen tidoer di tengah djalan, membawa wang beratoes2 roepiah tiada seorang djoea jang berani mentjoeri akan mengganjoenja.

Pasal bawa teras ka Mekkah tidak berapa perlunya, hanja pakcan sekadar 5 salin jang tipis2 dan obat2an chinine, aspirine, sublimat, pastilles zalf obat batok poepoer obat peroet dijenti, cholera. enchene, peppermunt olie dan obat2 Melajoe srih, djarangau, kentjoer dan tes boeboek koffie sekadarnja sedikit2; kalau makan di yede nasi 2 sen soedalah kenjang, dan kalau masak sendiri harga beras f4 a. f5 satoe belek m. tanah soedah dapat jang bagoes, dimana2 kita berdjalan adalah orang djoelal makanan dengan harga sepatoenja. Poen orang jang menjewakan oenta dan himar ada sadja boeat 1a. 2 hari perdjalanjan.

Tentang angkos dan belandja ka Mekkah djadinja orang jang beroemoer 60 tahoen ka bawah biarpoen peram poean jang soeka berdjalan kaki f500 a. f600.

Kalau naik automobiel ± f800 sebab barang dari Djeddah p. balik f350 auto sikoedoel f275.

Kalau ada soedara2 kaeom2 jang berhadjat akan pergi ke Mekkah, saja soeka dengan ihlas hati boeat mengoe roes kasih keterangan lebih djaoh. soepaja selamat insja Allah doenia achirat, pasal sjech djoem'ah jang ba goes saja lihat, ialah satoe sjech Abdul Wawab Tikoe (Pariaman) di K. Djihad Mekkah, kalau betoel2 ketiadaan, beliaua maoe mengasih pindjaman dengan sekadarnja, dan boeat djamoeh hanja saporoh hanja sadja f40.—

Soedah diterimanja. Tambahan lagi kalau tjoekeop djoem'ah 20 a 30 orang, saja maoe ikoet menoeloeng membawa mengoeroes di perdjalanjan itoe.

Kalau ada rezeki kelak akan dibikin boekoel2 ketjil bersama2 gambar2 kaart

tanah Hedjaz segala simpang2 djalan dan goenoeng2 jang perloe diketahoei dan di ziarahi.—

Adres saja, di Sibolga kantor „Per tjatoeran“.

di Sipirok kantor „Partolongan“ di P. Siantar Torkis & Co.

Demikianlah pendapatn saja, lebih koerang diharap sama2 dimaafkan hendaknja.

Wassalam ta'zim dari saja jang dhaiif,

H. Mhd JACOB.

**Kabar kota.**  
Dan daerahnja.

**Kabar dari Kolang.**

Pada tanggal 12 dezer boeaja jang menerkam si Gajo jang terchabar di-Pertjatoeran tempo hari telah dapat dipanting dimana penerkaman tempo hari. pandjangnja 4.64 M dan lebar percetnja 0,56 M.

Tjoekeop boekti2 kedapatan didala peroeftnja. Ada 18 toelang2 si Gajo terseboet dan 9 koekoe djari tangan. Tempo hidoepnja ada tanda dimana koekoe djari tangannja teroes dapat tidak berobah, tjoenja jang tidak bertemoeh toelang2 roesoeknja, pa da tanggal 14-9 1928 teroes dikoeboerkan.

**Digeledah perkara ratjoen**

Roemahnja si-Makjaman digeledah tersangka ada menjimpan ratjoen.

Soedah berboelan boelan diintip orang roemahnja tidak dapat boekti jang terang tersebut setiap siapa ma kan keroemahnja teroes sakit kena ratjoen sampai mati tersebut itoe pe njakit. Banjak djoega sekarang sedang berobat jang kena ratjoen.

- 1 si Gambolo orang Kolang itoe djoega.
- 2 si selmah ini soedah mati tersebut ratjoen
- 3 si Aloean sedang berobat tersebut ratjoen
- 4 si Angkola sedang berobat tersebut ratjoen
- 5 si Gading sedang berobat tersebut ratjoen,
- 6 si Noersia, sedang berobat tersebut ratjoen
- 7 si Badoeata sedang berobat tersebut ratjoen

Djadi roepanja orang kampoeng tidak bersenang hati tersebut berboe atian itoe teroes divoorstel pada jang berwadjab dan datang perentah digeledah roemahnja si Makjaman tanggal 14-9-'28 jang memeriksa:

- 1 Kepala Koeria Kolang.
- 2 Kepala Kampoeng Laboan
- 3 si Djoemiah doekoen dittoe perit
- 4 si Badoeata orang jang kena ratjoen
- 5 si Belah (pegawe Islam).

Penonton dibawah ada 30 orang, penoelis ada di waroeng kopi si Boe joeng Toba. Malamnja itoe saja ada dapat chabar poekoel 4 siangnja si Makjaman ada pergi berlari arah ke hilir itoe kampoeng menoedjoe ke batang rahoening, pelarian itoe ras2 ketakoutan tiba2 poekoel 3 sore datanglah satoe soerat dari jang berwa-

**Djiwa itoe paling besar harganja**  
**Masoeklah dalam assurantie djiwa "ARNHEM"**  
Hoofdagent boeat Tapanoeli  
**Hennemann & Co.**

dijb dari Sibolga berboenji: Roemah si Makjaman diperiksa ratjoen dan lain2, teroes penggeledahan berhenti poekoel 6, tidak ada mendapat apa2 menoeroet doegan orang banjak tidak ada orang membawa penjakit hanja dari roemah itoe. Bèsoknja segala anak boeah jang dekat2 dipanggil di beri soempah bahasa tidak ada menjimpan ratjoen tetapi soempah si Makjaman penoelis ada sangsi sebab boenijnja begini: Kalau ada saja simpan di roemah atawa saja kasi makan sekarang itoe ratjoen' saja dikoe toek Quran 30 djoez. Betoel soedah lama orang kena ratjoen boleh djadi tidak ada sebab . . . , ker'oea apa kerdjanja pergi arah kebatang rahoening sebelome datang geledah? Ten toe itoe soempah tidak kena padanja boekan?

Si Djoemiah doekoen di itoe kam poeng mintak kepada Kepala Koeria dibawa tawarnja mentjari itoe ratjoen tet pi kepala koeria tidak loeloekan, kenapa begitoe? Sebab itoe tawar ka lau ada ratjoen teroes itoe tawar ber hamboeran dari dalam moeloetnja, itoe t-war tandanja ada ratjoen. Kenapa tidak dilepaskan? Penoelis bertanja di itoe orang bagaimana ini si Makjaman kepada kepala koeria, bersahabat . . . ? ehm!

Tentoe djadi keliroe ini pemboeroe han jang amat djahat betoel apalagi tidak beradat menjalankannja hanja hantam kromo sadja tidak dengan per noesoehan hanja siapa dapat terces kasi makan.

Diharap pada jang berhak ditjari dengan teliti jang ini perkakas sampai dapat.

Reporter.

**Perkara persangkitaan harta, bekal mendjadi perkara kedjahatan**

Setelah penoelis membatja sch. per tjatoeran no 105 jang berkepala „Awat perkara teeken meneken soerat perdjandjian atau meneken karena saksi“

Jang mana sepanjang pendapatn penoelis. akan terdjadilah perkara itoe (perkara goeroe Kadiroen dengan Lobe Akoep) perkara persangkitaan harta mendjadi perkara kedjahatan.

Sebabnja penoelis menerangkan begitoe, ialah mendengar pembitjaraan tentang keterangan saksi, dan jang terdawa jang mana soedah njata berlainan dengan dawa,

Dalam hal jang demikian timboel lah pikiran penoelis; dalam hal perkara itoe soedah terjadi „soerat pal soe“ siapa jang memalsoekan. inilah sedang didalam pemerentahan Landraad.

sepoeh, soedah bertoeakar dengan gelap dan di sana sini dalam roemah roemah orang soedah dipasang lampoe, menandakan hari itoe soedah berganti dengan malam.

Lampoe gantoeng jang tergantoeng di voogalerij, njala apinja kelihatan lebih terang dari biasa, sehingga dari sebab terangnya, sampai sinarnya remantjar djaoh di halaman dan sampai kedjalan besar di moeka roemah.

Terangnya lampoe lebih dari biasa, itoeian sebab dari di sengadjakan njai Sinsim soepaja dari djaoh terang kepada Mohamad Hamzah pada kedatangannja mengoendjoengi roemah Roe.

Di atas seboeah korsi, jang terasing sendiri di soedoet voogelerij, doedoeklah njai Sinsim di sana seorang diri, menantikan kedatangan Mohamad Hamzah. Sebentar sebentar matanja menoleh ke halaman, meawasi kalau2 mohamad Hamzah datang. Hatinja harap harap tjemas. Berantara lebih koerang satoe djam kemoedian, tiba tiba mata njai Sinsim menampak terbijang orang berpakaian poetih di halaman teroes berdesir darah dalam dadanja, di intipnja tari tjelah tjelah krii, siapa

**Rookt**  
**Karel H. Jansen**  
Importeur:  
**H. MIJ:**  
**Becker & Brand**  
**SIBOLGA.**  
Dapat beli djoega pada:  
**H. MIJ: KONG TJANG LOENG,**  
**DJOE TJANG, SIBOLGA.**

Kalau kita perhatikan poela patsal 262 dari kitab keadilan hoekoeman:

- (1) Barang siapa jang membikin (nengarang) dengan doesta (tipoe atau membikin palsoe sesoeatoe soerat jang boleh menerbitkan sesoeatoe hak, perdjardjian atau soeret jang ber goena akan djadi keterangan atas keadaannja sesoeatoe hal dengan maksoed akan pakai atau soeroeh lain orang pakai soerat itoe seperti soerat jang betoel dan jang tiada tebikin palsoe, adapoen pakaiannja soerat itoe boleh mendjadi roeginja lain orang maka haroes dia disalahkan memboeat kedjahatan palsoe didalam soerat dan haroes dikenakan hoekoeman boei, lama-lama-nja 6 tahoen.
- (2) Hoekoeman itoe djoega haroes didjatoehkan atas orang jg sengadja pakai soerat palsoe atau soerat jang terbikin palsoe itoe seperti soerat soerat jang betoel dan jang tiada dibikin palsoe djika pakaiannja soerat itoe boleh mendjadi roeginja lain orang

Sebetolnja perkara itoe sekarang sedang dalam pemeriksaan Landraad Sipirok.—

Tetapi kalau kita perhatikan poela patsal 164 dari Reglement hoekoem tanah seberang.

- (1) Djika salah satoe pihak memban tahi benarnja soerat keterangan jang diserahkan oleh lawannja, maka Landraad boleh memeriksa hal itoe se soedah pemeriksaan itoe akan dipoetoeskannja boleh tidaknja soerat jang diperbantahkan itoe dipakai oentoek perkara itoe.
- (7) Djika pemeriksaan tentang benarnja soerat jang dimasoekkan itoe menerbitkan sangka atas orang jang masih hidoep, bahwa soerat itoe dipalsoekan oleh mereka itoe, maka soerat itoe poen dikirim oleh Landraad kepada pen. besar jang berkoesa akan menoentoek kedjahatan itoe.
- (8) Perkara jang didjalankan dimoekkan

gerangan jang datang itoe.

Oleh sebab terangnya tjahaja lampoe kehalaman, dari mana dengan njata nampak bahwa jang berpakaian poetih itoe, tidak lain dari Mohamad Hamzah. Dengan tjepat dan dengan besar hati njai Sinsim bangoen dari korsi-nja, di halau halaukannja Mohamad Hamzah ke tangga. Baroe sadja Mohamad Hamzah sampai dipangkal tangga, di mana waktoe moekauja berpan dangan, laloelah Mohamad Hamzah berseroe, tabe' njai, tabe' engkoe sahoet njai Sinsim membatasi hormat jang di berikan Mohamad Hamzah padanja. Selakanlah engkoe naik, bekat njai Sinsim dengan senjoemnja jang manis.

Naiklah Mohamad Hamzah, di bawanja doedoek pada satoe tempat jang terasing, di sanalah kedoeanja doedoek di atas korsi menahadapi se boeah medja empat persegi.

Baroe sadja Mohamad Hamzah doedoek, njai Sinsim laloeh mengor dengan senjoemnja jang manis, apa kabar engkoe? kabar baik njai sahoet Mohamad Hamzah,

Ada samboengan.

**FEUILLETON.**

**Sengsarannya seorang Moeda.**

Soeatoe tjerita jang betoel terjadi di Sumatra Timoer dan Tapanoeli.

terkarang oleh:  
**„KLEIN DUIMTJE“**  
(84) (nadruck verboden.)

Lantaran itoe, memboeat satoe perasaan dalam hati masing masing, jang ta' dapat ibarat kajoe di hoendjoekkan boeahnja, sebab masing masing masih merasa maloe dan segan jang oleh sebab baroe lagi berkenalan. Njai Sinsim melihat dari pada haloes dan sopannja pertjakaan Mohamad Hamzah kepadanja, merasa dalam hatinja jang bahwa Mohamad Hamzah orang baik baik dan jang soedah tjoekeop menerima pengadjaran di dalam sekolah. Moelai dari hari itoe melihat wadjah Mohamad Hamzah jang begitoe tjantik molek dan poetih koening itoe, maka serasa terpoekoellah hati njai Sinsim djatoeh berahi kepada Mohamad Hamzah.

Bertambah lebih koelat djatoeh berahinja, setelah di dengarnya apa apa pertjakaan Mohamad Hamzah, pada ketika datang di roemahnja tadi, tiap tiap berbitjara kepadanja, memakai toeloer bitjara jang haloes dan sopan. Dari sebab moelai dari pada hari itoe, hatinja soedah tertawan benar benar kepada Mohamad Hamzah, maka berpikir pikirlah njai Sinsim, apa djalan hendak di lakoe-kannja, soepaja Mohamad Hamzah maoe mengambil dia oentoek di djadikan isterinja.

Pengabisan sekali, telah menetapkan dalam ingatannja, bermoeia sebagai mana djoega Mohamad Hamzah ditjobjanja ketjek doeloe dengan bitjara jang manis manis, dan nasihat jang menarik hati, soepaja tertarik hati Mohamad Hamzah kepadanja. Djika sendanja dengan djalan inipoen, sendanja Mohamad Hamzah tidak maoe memperlakoean keinginannja, akan mesti djoega dipintanja pertolongan doekoen, karena di perkampoengan orang Batak, jang berdekatan kampoeng Kotta Djoerang; banjak doekoen jang pandai pandai memboeat obat



# Gelijkstelling ditengah-tengah Indonesier

Semendjak poeloehan tahoen jang laoe banjaklah Indonesier jang mintak dan dapat persamaan haknja dalam segala hal dengan orang Eropa baik particulieren, apalagi pegawai negeri sendiri.

Jang paling banjak dsamakan haknja dengan orang Eropa ialah Indonesia dan Menado terlebih bek igama

Indonesier jang djoega jang dapat persamaan hak dengan Eropa (mereka mintak), sehingga karena itoe makin lama bertambah banjak djoemlah Indonesiers jang menjadi orang Eropa, jang dikoeatikan oleh staatsblad

Terdjadinja permintaan persamaan hak begitoe, ada beberapa sebab. Satoe diantaranya ialah sebab doeloenia nasib Indonesiers jang memboeroeh pada negeri tidak seperti masa ini ba kerdjaan. Oempama boeat menjadi klerk sadsja, soesah didapat Indonesia, walapoen kepandaian dan ketja kapannja dalam bahasa Belanda memada boeat pe erdjaan itoe atau lebih besar harapannja dilangkahi orang Eropa jang meski sama kepandaian mereka.

Tapi kalau Indonesier itoe soedah disamakan haknja dengan orang Eropa, kenaikannja poen tidak tertahan tahan lagi betoel betoel sama dengan orang Eropa, bisa djadi klerk Commies Alg. Ontovanger dan pangkat lain lain dan berhak mendapat verlof ke Eropa dengan diberi gadji menoe roet atoeran verlof dan vrij di-apal pergi dan poelangnja dan lain lain ongkos.

Karena tjara doeloe itoe menjadi satoe halangan atau keroegian bagi Indonesia jang tahoe bahasa Belanda menjebakkan mereka ambil haloean lain, bertoekek boefoe disamakan haknja dengan orang Eropa. Kemasoe kan mereka djadi "Europeaan" seba gai kaoem boeroeh doeloe, tidak tersalahkan mat, sebab bila mereka tidak berlakoe demikian mereka tertinggal seklai, seperti dalam keangkatan jang terseboet tadi sampai kepada hak pensioen. dan pensioen isteri atau anaknja, dikemoedian hari, pensioen mana (pensioen isteri dan anak) mereka moesti bajar dengan ansoeran sesoedah disamakan haknja dengan orang Eropa.

Persamaan jang demikian mendjalar poela ditengah tengah Indonesier Tapanoeli. Dengan mengetjoelikan W. Iskander almarhoem, jang moelamoela Indonesier Tapanoeli jang gelijkesteld ialah almarhoem Soetan Casajangan Soripada, Hasan Basari Siregar Commies Departement BB dan kemoedian ditoeoeti oleh Germanicus Harahap klerk Atjeh-tram di Kota Radja dan lainlain lagi.

Kedjadian itoe soedah liwat bebrapa taoen atau dimasanja persama an begitoe masih ada perloenja boeat diri seseorang.

Tapi jang achir sekali Indonesia Tapanoeli dapat (sebab dimintaknja) persamaan hak dengan orang Eropa ialah dalam boelan Juli jang baroe laoe doea orang jang bermarga (soe koe) Nasoetion, M. S. Nasoetion dan H. J. Nasoetion.

Semendjak beberapa taoen jang lae sampai sekarang dan seteroesnja persamaan dengan orang Eropa itoe tidak berapa harganja lagi bagi ka oem boeroeh.

Negeri soedah menghapoeskan per bedaan antara Indonesier dengan Eropa. Tidak pandang hitam atau poe

ditanah Djawa dan Madoera tanggal 1 Juni 1925 dan diloear bagian terseboet satoe-satoe gewest nanti ditentoe kan oleh Gouverneur General. [2] Tempoh ordonantie ini didjalankan di—Djawa dan Madoera. ordonantie dari 2 November 1905 (Staatsblad no 550) dihapoeskan.

Tjontoh soerat Oentoek pemberi tahoean jang terseboet dalam fatsal 1 dari "Ordonantie Goeroe 1925" (Staatsblad 1925 no 219).

Daerah (Gewest) . . . . . Afdeeling . . . . . Kaboepaten (Regentschap)

Onderafdeeling . . . . . Nomor pemberi tahoean . . . . . Hari boelan (tanggal) . . . . .

Disebelahnja: 1e jang bertanda tangan dibawah ini 2 Oemoer 3 pekerdjaan 4 diam di 5 memberi tahoe dengan ini kepa-

til seperti doeloe, hanja semata mata menilk kepada diploma jang dikantongi dan kepandaian seseorang, hal mana kemana poen dibawa ada terle tak pada tempat jang paling "adil" si Amat bisa djadi Commies si Boedi gia boleh djadi Voorzitter Landraad, Ama ni Marpoeli Hodong boekan tidak boleh djadi "Kantoorhoofd" asal diploma dan kepandaian mereka ada boeat tjobaan itoe.

Begitoeelah sekarang ini. Boleh dikata orang kita jang diper samakan haknja dengan orang Eropa itoe akan tertinggal diperboeat saudaranja jang boekan begitoe, atau merasa roegi dan akan koerang perin dahan dari bangsanja, sebab soedah bertalin lainan kemoedian dan perasa an.

Orang kita tidak memandang moe lia, atau hormat pada bangsanja jang poetar haloean; tapi ada mendjasi se baliknja,

Satoe kedjadian jg dirasa tidak moe ngkin terdjadi, soedah kedapatan di Tapanoeli dengan seorang pemoeda Tapanoeli jang soedah "gelijkesteld" la datang ke Tapanoeli dari negeri ia in boeat menjahari perempoean boeat isterinja (njonja) bangsanja sendiri

Kemana ia pergi, maksoednja selalo tehalang; orang tidak ada jang maoe memberikan gadisnja pada o rang moeda jang glijkesteld itoe.

Disana sini banjak dia lihat gadis gadis jang bagoes bagoes jang men tikkan air liemnja. Tapi orang moeda kita itoe kembali dengan tangan ko song. Demikian kabar jang terdengar.

Dari kedjadian ini dapat kesimpoe lannja persamaan dengan orang Euro pa itoe merenggangkan pertalian anta ra kita sama kita menimboeikan satoe keroegian besar pada kita djoega.

Pergaelan hari2 mendjadi tergang goe karena perasaan dan pendapatan soedah bertalinan.

Dalam ketjintaan sesama bangsa ma kin tipis dan ada harapan lama lama djadi fabis!

Beloem lama dalam satoe perdjamoean ada seorang Indonesia jang gelijkesteld berkata kepada bangsanja jang hadir dalam perdjamoean itoe: Kami orang Eropa . . . . enz."

Lihat bagaimana besarnya perobahan perasaan itoe kalau soedah toekar ha loean jang betoel. Makin lekas habis perasaan tjinta bangsa bila bangsa ki ta jang gelijkestel mengawini perem poean Eropa poela.

Kebanjakan nanti djadi begitoe, se bab invloed perempoean ada amat ba njak bekerdja pada diri laki laki.

Toekar bangsa, masoek djadi orang Eropa dan kawin dengan orang lain ada berarti ketjintaan pada bangsanja asli djaoeh sekali berkoerang, atau bisa djadi ada jang poetoes sama sekali.

Kalau persamaan itoe kemoeka ini masih disamboeng Indonesier lain, ba gian-bagian. Indonesier makin bertam bah banjak, sebab tidak boleh tidak akan ada nanti Indonesier "Sana" dan "Indonesier "ludo" sebab mengawini perempoean "asing".

Indonesier jang begitoe, kita keroegian kawan sebangsa dalam bermatja m-matjam hal, sementara pihak perem poean Indonesier keroegian boeat pa sanan mereka dan terlebih lagi bila Indonesier jg gelijkesteld itoe (beris teri orang Eropa) sekolahja tinggi jang barang tentoe berada dalam kesempoeanaan hidoep.

Apakah persamaan (gelijkestelling) itoe ada sebangsa kemadjoean?

- da (a) 6 maksoednja hendak memberi pengadjaran agama dengan berpang kat b. 7 kepada moerid orang-orang jang soeka belajar dalam c . . . . . 8 tempatrja di d . . . . . 9 district . . . . . 10 kaboepaten . . . . . onderafdeling . . . . . 11 afdeeling . . . . . 12 Soerat pemberi tahoean ini dima soekkan di kantoer . . . . . e di . . . . . 13 pada hari ini . . . . . hari boelan . . . . . 14 Ditanda tangani oleh hamba f

- a Boepati atau patih jang Zelfstandig di Djawa dan Madoera. Kepa la anak negeri atau ambtenaren pe merintah jang akan dioendjoekkan oleh kepala daerah boeat di loear Djawa dan Madoera. b Goeroe agama pada sekolah Goe bernemen particulier di . . . . . goeroe mengadji, goeroe tadjwit.

goeroe kitab, goeroe tarekat, achli taswir moebalig dan sebagijnja atau satoe kantoer jang di endjoekkan.

- (c) sekolah, pesantren, langgar, soe rau, mesjdjid, roemih, beberapa tempat. (d) desa kampoeng. N. B. Bagi orang jang memberi pe ngadjaran tiada pada tempat jang tetap seperti moebalig kolom 7, 8 dan 9 dibiarkan tiada kosong sa dja, [e] Akan ditentoe kan oleh kepala daerah dalam tjontoh jang akan di tetapkan f Tanda tangan. Peringatan. 1 Pemberitahoean ini dipandang la koe boeat satoe kaboepaten atau sa toe onderafdeeling.

Dalam djadjahan itoe 8, 9 dan 10 boleh diisi beberapa nama. 2 Kalau matjam atau sifat penga djaran itoe berobah atau tempatrja pindah. Lain dari pada moebaleg, ahli tasidir d. s. b. haroes dimasoek kan pemberitahoean lagi seperti se patoetnja kesalah satoe kantoer jang

dioendjoekkan Pada hari ini diterima soerat pemberi tahoean jang d wadajib kan dalam Ordonant Goeroe 1925 Staatsblad 1 5 No 219 fatsal 1 ajat 1 dan 2 dari pada . . . . a diam di . . . . pada . . . . hari boelan . . . . 192 . . . b Nomor pemberita hoean itoe . . . Haroes diisi: a goeroe agama pada sekolah goebnemen particulier goe roe mengadji goeroe tadjwid d s. b. atau particulier beberapa pangkat seperti terseboet pada: b. Ditanah Djawa dan Madoe ra: Kepala District atau kepala Onderdistrict, diloear Djawa dan Madoera: Kepala anak ne geri atau ambtenaar Indonesier jang ditoeendjoekkan oleh Ke pala Daerah.— Radio.

Mati karena rajoen kaleng. Seorang monteur bangsa Eropa dari B.P.M. jang menoempang kapal api Louise oentoek ketempat kedoe- bokeh jang baroe di-N. Louies

(Sanga-sanga Dalem) setelah sampai di-balik papan laoe diperiksa diron mah sakit. Ternjata toean monte ur itoe sakit karena makan ikan sarden tjs dari dalam kaleng jang telah toea. Tiga hari kemoedian iapoen meninggal.

Orang jang beroentoeng menerik loterij. K. P. dapat kabar, orang jang be roentoeng menarik prijs f50.000 dari loterij "Onder de Bogen, ada toean Lie Thaij Loeng, toekang djahit di Djembatan Schout betawi.



Penjakit koelit jang djahat dan djelek itoe, moesti lekas hilang, kalau dipakai Paler Foster. Dengan sebentar disemboeh kannja dan sama sekali dihilangkannja Paler Foster jang paling baik PALET FOSTER (Foster's Zalf) boleh didapat disemoea roemah obat dan toko-toko dengan harga f. 1.— setaboeng

## OENTOENG.

Hidoep dengan mempoenjai tenaga jang koet bergantoeng sadja atas bagoes dan sampoernanja barang makanan, siapa poen djoega soedah menge tahoei, dalam doenia perniagaan hendak beroen toeng, maoelah bersifat pandai, tjerdik, serta berani, kalau tinggal berpikir-pikir sadja tentoealah per lombaan berniaga mendapat kekalahannya. Biasa kede ngaran tjari keoentoengan itoe soesah, asal berani, pintar dan tjerdik dengan segala soeka hati saja nanti memberi peladjaran.

Tempo doeloe bila orang hendak bepergian, ten toelah berdjalan kaki, sekarang orang bisa pakai kereta angin, motor, kereta api, kapal terbang. Doe ioe perkabaran dikirim dengan perantaraan soerat, sekarang pakai sadja telegraaf, telepon dan radio.

Tentang obat obatan masa sekarang ada djoega begitoe madjoe, orang toea boleh djadi moeda, ram boet poetih boleh djadi hitam. Demikian halnja dengan mesin-mesin jang saja djoel sekarang, sekalian model baroe jang kerdja banjak dan tjepat, hingga soedah terapa lanjak mendapat bintang mes dalam tentoestelling dinegeri sa ja. Ioealah mesin-mesin segoer negeri dan kampoeng boleh pakai dan ramai anak dan tjoe tjoe boleh toe roet kerdja. Keterangan lebih djoech kijnlah 20 cent biar saja kasi prijacourant.

AGENT  
**T. Harashima & Co, dan Nippon--Hotel.**  
Moskeestraat, Simpang Ampat Medan, Telefoon 325.

## No. 6. "KEMBALI MOEDA"

Inilah soeatoe merk obat jang haroes ditoealis dengan tinta mas dalam boekoe peringatan kaoem toewa sebagai kami. Tjebak tidak ada ini obat; boleh djadi kami dengan orang seisi roe mah semoea mendjadi kapiran, sebabnja jaitoe, semendjak kami poenja ma ta ada goeram (koerang terang), badan lembek, fikitan tempoel jang sebentar-sebentar loepa, koerang sedikit hampir djoeljoekkan dari djabatan kami, boekankah kapiran kalau kami tinggal nengangoer?

Baik djoega itoe waktoe kami lantas bisa makan obat, maski poen baroe beberapa hari lamanja kami makan a s t a g a! mata kami soedah awas poela, badan tidak pernah swak (aras-arasan), te tapi makin gagah sentosa, dan fikiran kendati banjak kerdja memi kirkan semoea beres en tidak lagi loepa, dari itoe maka kami tidak djadi terloetjoet dari pada djabatan jang termoealia.

Boekankah soedah sefantasnja; jang kaoem toea sebagai kami misti mendjoendjoeng tinggi atas dia poenja nama ini obat? dan terloelis dalam boekoe peringatan dengan tinta mas serta berbdenji "OBAT KEMBALI-MOE DA".

Keterangan lebih djoech periksalah boekoe Moestika 1928.

"KEMBALI MOEDA" harga per botol besar f6.— ketjil f3,50.—

### "SETROE BATOEK"

Setroe batoek; ada soeatoe obat pilihan jg didapatkan oleh Proeffessor jang paling pintar di Japan, toean T. Katsumada namanja.

Segala penjakit batoek, seperti batoek kering, batoek darah, batoek nanah, batoek keloe ar banjak rijak, batoek ilang soera, napas sesak dan pendek, serta batoek keras jang bisa bikin roesak peparoe, istimewa oentoek penjakit tering (batoek paling djahat), haroes makan ini obat Setroe batoek, nistjaja boleh diharap lekas mendjadi semboeh adanja.

"SETROE BATOEK" Harga per botol f1,25.

Barang obat-obat terseboet diatas itoe, bisa dapat beli dimana toko obat Japan jang ternama, dan kaloe kehabsian, boleh toelis soerat kepada kita poenja toko.

**R. OGAWA & Co SOLO**  
Telegram adres OGAWA—SOLO.

**Kabar dagang.**

Harga getah di-Singapoera  
Singapoera 18 September (cor)  
Harga getah hari ini f0,90 panas  
Harg Sibolga hari ini:  
Damar Haboe f 43 sapikoel  
" Hitam f 27 sapikoel  
Kemenjan no 1 mata kasar f 170  
Kemenjan mata haloes f 130  
Kemenjan no 3 " 100 sapikoel  
Kopi Robusta " 45 "  
" Arab " 75 "  
Rubber no 10 " 0,70 saKG  
Rubber no 15 " 0,75 saKG  
Rubber Sibolga)

Boeat Toean2 oenia Kaperloean Segala Perkakas Auto,  
Soepaja dapat barang Baik harga MOERAH, DATANG  
DOELOE PADA:

Oei Soei Ho Toko Naoeli Sibolga.

FILIAAL DI FORT DE KOK „TOKO MOERAH“.

**BERDAGANG SPECIAAL ONDERDEELLEN BOEAT AUTO2**



**Genuine Ford Parts  
For Sale Here**

IMPORTEUR: TEROES DARI AMERIKA U. S. A.

Boeat Orang dagang dapat rabat bagoes.

**Filiaal TAN KAH KEE & Co.  
Kampoeng Tjina Sibolga.**



Dan djoega biscuit dan goela-goela jang rasanja enak soedah dapat bintang mas.

Ada sedia bermatjam roepa barang dari karet, dari keloea ran fabriek kita sendiri jang mana soedah terkénal dimana-ma na tempat dan negeri.

deperti sepatoe koelit, kaen zoo' karet, tikar dari karet tapi dan kwaliteitnja dan banjak lagi laen-laen matjam roepa barang jang tida diseboetkan disini.

Cjangan boeang itoe tempo jang bagoes boeat atoe pesa- nan dan beli; jang harganja ada berlawanan dan banjak lebih moerah dari laen-laer toko dan tabriek.

Boeat orang-orang dagang, ini ada tempo jang baek bisa dapatkan oentoeng jang bagoes.

**Antiseptische  
Ascro  
Zeep**

Dari namanja sadja teringat... ini saboen melawan sekalian penjakit koe dis, tidak satoe koetoe-koetoe tahan pa- danja.

**SABOEN ASCRO**

Moesti tjoba dan persaksikan sendiri kebagoesannja.

**Eenige Importeurs:**

Rheinborn **A.G. HENNEMANN & Co.**

**EMILIA br SILALAH.**

Itoelah satoe DOEKOEEN BERANAK, jang soedah da- pat soerat diploma dan lagi soedah biasa menolong orang perempoean jang bersalin. Tinggalnja diromah obat SIBOLGA DJOELOE.

Toean toean dan engkoe engkoe jang terhormt. Dijkalau ada keperloean boeat toean, haraplah diberitahoe dengan sege ra. Kedatangan toean toean dan engkoe engkoe diterima dengan hormat disegala waktoe.

Keterangan jang lain boleh ditanjak pada saja.

**SAMUEL MARPAOENG  
Zending Verpleger & Vroedvrouw  
SIBOLGA-DJOELOE**

**SEKARANG (SOEDAH TERBIT TJITAKAN KEDOE A :  
„NAPSOE PERTJINTAHAN**

Soetoe boekoe ilmoe pengetahuan jang amat penting bagi orang2 hidoep dalam doenia kepezieraan dan keberoentoengan besar bagi pemoe- da-pemoeda zaman sekarang.

**TERHIAS DENGEN 30 GAMBARAN JANG GEHEIM**

dari kebagoesannja anggota badan orang badan orang perem- poean berbagi-bagi bangsa jang jang soedah sopan atawa jang masih biadab; perloe boeat tamba pengetahuan dan sebagainja; ini boekoe soedah dapat banjak poedjian dari toean-toean redakteuren soerat-soerat kabar boektinja tjitakan jang pertama dalam doea boelan sadja telah terdjoel abis, ini hari soedah ter bit lagi tjitakan kedoea.

Isinja : „NAPSOE PERTJINTAHAN“ terpetik dari sana sini dan terkumpoel menoeroet tjatetannja : Dr. Martineu, Dr. Ville mon, Dr. P. Garnier, Dr. Jules Guyot Dr. Debay, dan laen-laen orang jang pande, ditoelis oleh toean Tay Tiang Hoe, satoe journalist jang oeleng karangannja rapi dan meresep dalam hati siapa jang batja.

**ISINJA INI BOEKOE :**

- | PENDAHCELOEAN   |  |
|---|--|
| 1. Dharmas, Artfa dan Kama.                               | 25. Perhoeboengan radja dengan laen orang prempoean.   |
| 2. Anem poeloe empat ilmoe merdika.                       | 26. Apa orang prempoean di Harem bikin.  |
| 3. Anem poeloe empat ilmoe kesepangan.                    | 27. Kewadajiban satoe isteri.  |
| 4. Penghidoepan orang aja,                                | 28. Kewadajiban bini jang lebih oea pada bini jang lebih moeda dan sebaliknja.                                       |
| 5. Serbagi2 matjam perhoeboengan                          | 29. Djanda.  |
| 6. Dalam hal apa Kama ada diidjin ken atawa dilarang.     | 30. Seorang lelaki jang mempoenja lebih dari satoe istri.  |
| 7. Hal tjioem.  | 31. Penjakit, jang terbit lantaran ter lampau banjak napsoe birahi.  |
| 8. Hal peloean.   | 32. Perempoean jang gampang dida patkan.   |
| 9. Hal tanda jang dibikin dengan koekoe.                  | 33. Tjara akan berkenalan dengan perempoean jang ditjinta.   |
| 10. Hal gigitan.  | 34. Bagimana orang bisa taoe pera saan dan kasenangannja orang prempoean.  |
| 11. Hal poekoelan dan djeritan.                           | 35. Batauw.  |
| 12. Pertjideraan diantara doea per- tjintaan.             | 36. Berbagi2 deradjat dari goela goela.  |
| 13. Tentang perasaan orang prempoean waktoe               | 37. Prempoean hina dan kebiasaannja  |
| 14. Besarnja, napsoenja dan lamanja dalem                 | 38. Seorang perempoean hina, jang hidoep dengan seorang lelaki se bagai soeaminja.                                   |
| 15. Letaknja badan waktoe besetoe- boeh                   | 39. Daja akan singkirkan diri dari le laki ketjintaan.   |
| 16. Apa dra vvas.   | 40. Goela-goela dan anaknja.   |
| 17. Apahodisiaca.   | 41. (Penoeleop) Njanjian dari Salo- lomon.   |
| 18. Periasan bikinan' Goena-goena.                        | 42. gambar gambar pengetahuan ten tang sikapnja prempoean dari berbagi-bagi bangsa jang mem- poenjai kesehatan baek. |
| 19. Minoeman-pertjintaan, Goena2.                         |  |
| 20. Berbagi-bagi matjem perkawinan                        |  |
| 21. Tjara nikahan diantara orang2 deradjat tinggi.        |  |
| 22. Ambil hatinja satoe anak prempoean.                   |  |
| 23. Bagimana satoe gadis tjari seo- rang boeat soeaminja. |  |
| 24. Perhoeboengan radja dengan istri-istrinja.            |  |

Satoe boekoe format besar koelit tekel, harga f5.— franco sampe diromah : PERMINTAHAN REMBOURS TIDA BISA DI- KIRIM.

**Lekas Pesan !**

**Djangan Sampe Keabisan !**

**„The Indonesia Company“**

P. O. BOX. 332.

SINGAPORE.

Mendjadi Agent Sumatra Timor dari obat koelat „SATIJIRIN“

**Keriangann paling besar dari soeami dan istri bisa tertjipta, apabila mereka mendapat anak2 jang montok, loetjoe, sehat dan segar.**

dan dengan gampang dapat anak jang keadaannja ada men tjoekeopi kesenangan atawa kei ginan orang toea, kalau le bih doeloe tiada diatoer dan dididik itoe benih jang bakal lahir.

Boeat ini oeroean orang ada goenakan roepa-roepa atoeran dan obat, tapi jang paling gampang, dan ti- ada soesah dikerdjakan adalah ANGGUER OBAT TJAP „BOE LAN, bikinan toean HIN NGIE TEN, Medan, misti selaloe di minoem.

Boekti boekan sedikit jang manjatakan Anggoer Obat tjap „Boelan“ ada sematjam obat minoem jang paling man djoer dan mengandoeng ke- keceatan loear biasa, hingga roepa roepa penj kit bisa di- sembuhkan dengan lekas, seperti: sakit pinggang, napas sesak, kena angin dja hat, sakit kepala, kaki tangan ngiloe, soemsoem kering, sakit toelang sakit loempoh, sakit meroejan, perempoean datang kotor tiada tentoe, kepoetihan, baroe bersalin, menambah aer soesoe, menerbitkan tjahaja moeka, memboeka napsoe makan, mentjegah selaloe dapat mimpi tiada keroean waktoe tidoer dan sebagainja.

Bagi orang jang sehat minoem saban hari Anggoer obat tjap „Boelan“ ada bererti men djaga kehidoepan dengan semporna dan menolak bahaja jang bakal datang dihari toea, atawa lebih tegs mendjaga soepaja tenaga, paras dan badan tinggal moeda kndati cemoer soedah toea.

Ini Anggoer obat boleh diminoem oleh sembarang orang toea, moeda, lelaki dan perem poean saban waktoe, tiada bakal mabok.

Harga botol besar F 2.25 ketjil F 1.25

HOOFDDEPOT : **POO THAI FOO SENG KIE, Dispensarij  
16 Kesawan Medan Telefoon-no, 796,**

Agenten : di Sibolga: Djoeng Tjoen Tong, Poo Guan Tong, Eng Ek Tjiang, Kong Seng, Dji Ehing dan Moh Heng, Padan Sidempoean, Guan Wan, Dji Nam, Hji Heng, Kong On Ehong dan Sein Heng, Taroetoeng Ean Po Hong, Lagoeboti: Albert. Batauw Toroe: Hin Heng dan Balige Albert.

SUB-AGENTEN. antero daerah ATJFH, SUMATRA TIMOER dan TAPANOELI